

Merceria Bertoletti : bottoni, mutande, calsetti

1

MERCERIA BERTOLETTI:

BOTTONI, MUTANDE, CALSETTI

Commedia brillante in 3 atti in dialetto reggiano

di **Maria Teresa Pantani**

ATTO PRIMO

Un soggiorno con tre porte: una conduce all'interno del negozio, una all'esterno, una all'interno verso il resto della casa (cucina, camere). giovedì pomeriggio, il negozio chiuso. Maria seduta al tavolino e parla col marito. Suona il telefono.

Merceria Bertoletti: bottoni, mutande, calsetti. Tante cose puoi trovare	
PIERO	
senza affatto faticare: accoglienza e qualità, prezzi buoni ed onesti. Se un	
bottoni tu hai perduto, dai Bertoletti c'è il sostituto. S'inceppata la cerniera? I Bertoletti sono aperti fino a sera. Pronto? Sì, signora	
Incerti .	
Ma incoo al negozio l'è sare. (pausa) See, l'è veira che (scandisce) sono aperti fino a sera, ma mia al giovedì. Sla pasa ded ch'è matina egh guardm. Va bin, se prima la vol ciamer, va bein .Bongiuren.	
MARIA	Meno male ch'è giovedì e al negozio l'è sare.
PIERO	S, incoo a son propria stff. Certo che la signora Incerti l'è pisa, la chiama
fin a 2-3 volt al d.	
MARIA	Oh, daltronde sla se s-ciamà Incerti a gh'è un motiv...
PIERO	Al gh'è s!
MARIA	Porta pasinsia, dai, ch'è na buna cliinta(poi cambiando discorso) Set,
Piero? An vdd l'ora che turna al noster Paolo!	
PIERO	Al dovrss river stasira col treno dal 9. Csta l'è la 3 vol ta ch'al va in
Canada!	
MARIA	A fer lostag
	Ma che ostag! Al fa uno stage per peresioneres, egh servss a fer pratica.
PIERO	
La dta indo al lavura ogni tant l'al manda l, e per fortuna ch'al peghen lor! Po, se ttt va bein, quasi sicurameint dop i l tosen fss.	
MARIA	Dop an pr gnan pi deres na man ind al negozio i.
PIERO	Ma l d mi sal gh un labour fss, no?

2	
MARIA	Sicur! Certo che csta lan eghvriva mia a nderom a slogher na
cavglja! Cun ttt cll chegh da fer!	
PIERO	Beh, es far per tant. Ma t fala dimndi m el?

MARIA	Un poo lam fa mel s. In negosi egh la chev, perch a pos anch ster siduda, e p en gh mia simper ed la ginta. Ma in cnegh la chev mia a fer ttt. Egh vrss un quelchidun a ajuterom, an ch perch al dutur l dtt che per 15 d an dv mia sforser al p
PIERO	A pos deret na man m.
MARIA	Mia per dir, v, ma a sun to mojera da pi d 30 an, al so che ajtt et prss derom Secnd m sa tulsen na dna per 2 stman, e srss d mj.
PIERO	Ma sit soneda? Al set cosa csta na dna? An ghm mia da fer da speisi, adss.
MARIA	Al so, ma a srss sol per 2 o 3 stman. Anch la Dirce, la mojera dAlcide liva tot na dna prun poo. Et ricordet?
PIERO	Em ricord s: 2 an fa, quand la Dirce l andeda a lospdel chi ghan fat i calcol. Ma po igh lan incra cla dna l, che anc a l l fat bin i calcol seinsa ander in ospdel E il povero Alcide al peeg
MARIA	a! Ma ind al m ches a srss sol par 15-20 d
PIERO	Maria, e ghm da sparar per fer i lavur de d l ind al negosi. Cun la nova
lgg, se deinter al 2016 as metm mia a pst cun i	lavur, es tca sarer.
Egh vol di be soldin, tal se!	
MARIA	Eh al so s. Se almeno t fradll al prss entrerin societe, al portars dinter un poo ed capitel chal farss comed
PIERO	Eh s, ma prma ed torel in societe, a vj vder come la va la facnda dal zogh. A lm tot ch cun nueter propia per tgnirel doc, dato che indo a steva, a Langhiran, an priven mia controler gninto.
MARIA	Povrtt. Da quand e gh gnuu a mancher la Bruna, so mojera, al n mia pi l. Te vst come l simper sri, z d morel, al perla poch
PIERO	J vst, ma n mia cl l chum preocupa. Tel se chl tache sconsumer di sold a zugher! An vrss mia che colvsi l al portss a la rovina l, m e al noster negosi. Stm a vder. Sa gh selta fra, bin, se no chi s vst s vst, fradll o no! M ai me soldin egh vj bin!
MARIA	Cl l l poch ma sigur. Comunque, secnd m al guarsa. L apina armes vdov, al s cate da per l. E p al ghevrra un gran bin ala Bruna, l ste un brtt colp per l. Ma m a crdd chal sia sul un mumint acs.

3	
PIERO	La sr comet dii t, ma m a vj eser sigur. L veira che Imerio, al m amigh psicologh chegh l in cura, l dree curere l comes dvv. E po a ghm Tonino ches tin i nforme e chal vin a cateres quand Luigi l mia in c
MARIA	To fradll forse al penseva che slandeva a zugher ind un eter pais, nueter an larsen mia savuu! Al priva mia imagneres che Tonino - al paltin dal bar tabaccheria ind al va simper a zugher - l nostramigh e as diis ttt.
PIERO	Cla l l na gran fortuna. Beh, comunque a starm a vder
MARIA	Scolta, e per la dna chlam prss der na ma n, sa fmia?
PIERO	(tentenna) Perch tulumia mia na ragasa, che forse la costa anch meno?
MARIA	Ah Lera da dir. Ma a m lam va p bin lis tss!

PIERO	E p a fm 1 stmana, invece ed 3.
MARIA	Ve, coco, l vira che piutost che gnint ld mj piutost ma cosa m in faghia per na stmana? Comunque a nin parlm p. In tant prepera un cartll da mter fra dal negosi indo s vdd.
PIERO	Un cartll?
MARIA	S, un cartll cun scrтт bel grand Cercasi collaboratrice domestica temporanea.
PIERO	Va bein, vun de sti d al fagh
MARIA	Come srss a dir vun de sti d?! At le dafer subt. M a ghl adss mel a la gamba, mia vun de sti d
PIERO	(accondiscende di malavoglia) Va bin, va bin, al far!
Entra LUIGI (da interno)	
PIERO	Oh Luigi, et fat un pislin?
LUIGI	S, insma, es fa per dir negh la chev mia a durmir.
MARIA	Ier te fat la visita d contrll da Imerio, tal mia de qull da toor?
LUIGI	No, s. Dal gsi, ma negh la chev mia listss a durmir. A vagh a fer un gir.
Esce LUIGI (verso esterno)	
PIERO	Landr a zugher Certo che lane mia na b ela facnda, csta ch!
MARIA	Ma Imerio l un brev dutur. Egh vol d la p asinsia.

Entra DELIA (da esterno)

4

DELIA	(bussa) Permesso?
MARIA	Vin dinter, Delia! Rivet da scola de stora?
DELIA	No no, dop a la scola a sun paseda dai me .J magne l da lor
MARIA	Ma mtet a sder. Let tot al caf?
DELIA	S, s a l tot, grasia J incontro Luigi
PIERO	Ah landr a zugher. An s mia veh Delia, c ome landr a finir!
DELIA	(emozionata)E Paolo, rivel p incoo?
MARIA	Al dovrss river stasira cun al treno dal 9
PIERO	Sculta Maria, ma cosivet dtt chal gh iva col sportll in cucina? As sra mia bin. Egh armagn tant acs(mostra con la mano le dimensioni della fessura).
MARIA	A vagh a der noceda, per vder sas pol sistemar. Sta bin, Delia
DELIA	Arvdres, Piero.
Esce PIERO (verso interno)	
MARIA	(grida al marito) E prepera anch al cartll!(poi a Delia)A scola, ttt a pst?
DELIA	Ttt a pst, anch se i putin a fan triboler un bel poo. Per a fan anch divertir
MARIA	Ah s?
DELIA	Eter ch! Mattia l gnuu a scola cun un gatin, e alura la Stefi, la su svina ed banch, la gh dmande: El mas- c o fmna? E l al gha

rispst: L mas-c, an vdet mia chal gh i sbaf i?		
MARIA	Va l che i putin iin simpatic! I ghan ed cal sortid! (ride). Dai, mtet m	
a sder chet fagh al cherti.		
DELIA	S dai, anch perch oh Maria, t tegh ciap simper, v, in col chet dii?	
MARIA	Eh, em lan bele dtt anch ed jeter!	
DELIA	S, fin adss, ttt cl che t me dtt et ghe ciape.	
MARIA	Alura , (le porge sul tavolo il mazzo di carte) leva e po t s	
DELIA	(finisce la frase) Al soliti 5 cherti	
MARIA	Esatto, ma, atinta, te da drover	
DELIA	(finisce la frase)la man dal cor.	
MARIA	Propi acs! Dai, ch andm a lzer cosa ti r	iserva il destino
DELIA	(pesca con la sinistra) Alura: vuna, du trei quater e sinch	

5		
(prende le carte, mette sul tavolo le prime 2). Al prmi 2 iin chertii		
MARIA	buni.	
DELIA	Dabun?	
MARIA	A vdd che ind la salt andm bin. Anch ind al facndi economichi, i sold	
DELIA	E cst l mia poch.	
(dispone la 3). Ind al facndi ed cor, mia bensom, ma al coosi iin		
MARIA	adree a s-	
ciarires. E al cherti an sbagljen maj! (dispone la 4) Ind al lavur invece et		
ghare a ch fer cuncomes diis na chiusura.		
DELIA	Ah s? Na chiusura? Cosa vol dir?	
MARIA	Nss capss mia bin, comunque es vdd na chiusurachlat dar da fer	
mia poch.		
DELIA	Ah s? Ghentrer la Marisa ed sicur, le na m colega che insma, cun	
cla l, en gh gninto da fer!		
MARIA	Forse. Tal se che al cherti al dan unida in generel, l difcil eser precis.	
E gh i sgn ed na chiusura non meglio precisata (dispone la 5 carta) ma da		
cla cherta ch s vdd che ttt es mtt a pst. Oh, el dis al cherti!		
DELIA	Beh. Al nen mia brti cherti, via. Alura	
gr		
asia, come solit.		
MARIA	Mo figuret!	
DELIA	Adss m cha vaga a preparer la lesiun predman. (si alza) Ciao Maria.	
MARIA	(si alza anche lei) Ciao Delia.	
Esce DELIA (verso esterno)		
(mentre ripone le carte) Agh sun andeda un poo alsee ra cun la		
MARIA	facnda d	
lamur, ma al cherti ed la Delia al neren mia un granch(suona il telefono, lei		
risponde). Pronto, merceria Bertoletti. Ciao. No, me la tiritera, um dispies,		
ma NON LA DICO MICCA, no. An gh mia tant timp, m a (pausa). Ah		
s? A sun cuntinta per t, lera ora che t cats vun chet vol bin. La		
vita continua! (pausa) Un consli? Se luntera, se poos Coms fa a capir		
se un men l sincer? Sal pinsa seriamint al futuro? (riflette) Es vdd,		
eco, es vdd, per esempi ah co, se invece che v una bra e basta al nin		
cumpra na confesiun da 12 latini! (ride). Beh, nal set mia comiin fat		
chjmen? (Prosegue mentre entra Piero)		

Entra PIERO (da interno)		
MARIA	Dai et ciam m dop sina o dmatina, va bin? Che iciarm cun pi chelma. Ciao, Lina (riattacca, poi a Piero) Alura, gh- let caveda a mtr a	
pst al sportll?		
PIERO	No, egh vol du vidi chanegh j mia, po g	havrss un trapen

6	
MARIA	Beh, se no al fm vder a Delmo, es al mtt a pst l.
PIERO	S Delmo! L bun ed torom 15-20 Euro. No agh pins m al m sportell.
MARIA	O mama, simpr a tirer! Piuost, al cartll, let prepare?
PIERO	S, a l ble mss fra ches vdd ind al vder dal negosi.
MARIA	Bene
PIERO	Beh, la Delia ela ble andeda via?
MARIA	S. La ghiva da ander a preparer la lesiun predman per chi ragas
PIERO	L breva la Delia. Um dispiasrss mia se Paolo s esdss e s decidss
sistemeress. Al taca a aveiregh nete da tor mojera, e le l cotta a	
puntino!	
MARIA	Em dispiasress gnan a m, sl per cl l, sul che l en es decda mia
IMERIO	(bussa)
PIERO	Chi ghe sr? (va ad aprire)
Entra IMERIO (da interno)	
IMERIO	Bongiuren a ttt duu.
PIERO	Ciao Imerio.
MARIA	Bongiuren dutur. Ches mta a sder. Volel un caf chagh el fagh
luntera?	
IMERIO	No, no, an bele tot 3 incoo. Oh, detra pe rta a lavur fin a 10- 12 or al
e di caf in tgh!	d
PIERO	Alura, gh na quelch novite per m fradll? El gnu al to stdi ier?
IMERIO	S, s, l gnu. Eh, insma, la prss ander d mjNon reagisce, l cl
l al guaio. Dop chl gnuu a mancher so mojera.	
MARIA	Al l tota mel
PIERO	E p, cun la facnda dal zogh, l un bel problema
IMERIO	Al fat l che l l tache a zugher propia per r eagir a la disperasiun dla
perdita ed la mojera. E ind un prm mumint, cst al gh ste dajt, ma	
adss, l dree dvinter un gran brtt vsi. Al pinsa sul a zugher!	
PIERO	E p al bta via na mcia ed sold che prsen servir per la nostra societe,
pri lavur al negosi.	
IMERIO	Adss agh de na cura per tirerel un poo s e jm tache a parlar dal
problema dal zogh, anch se l en vrss mia parleren Pian pianin a sper	
chegh rivm a c.	

7	
MARIA	Sperm, Imerio, sperm. Chal me scusa adss, ma a gh da ander a
mttra bagn i fasoo.	
IMERIO	Ma perbacco Maria. Chla faga pr, egh manca rss.
Esce MARIA (verso interno)	
PIERO	E cun t mojera, vala d mj?
IMERIO	Tes, tes, l simper pes. Simper pi gelusa ad un d a cleter. Lera
mia acs apina sponse.	
PIERO	Cl l al val per tti al dni, cosa crdet? Al cambien, ecome sal cambien!
IMERIO	A vj dir chlera mia acs gelusa. Guerda chl dvinteda un turmint,
Negh la chev pi a soporterla!	
PIERO	PovrImerio anca t v Et prove a parleregh segh?
IMERIO	An ghla cavm pi a parlar. Non c dialogo. Let er d j fin prove a
scrvregh na lttra, ma an gh mia avuu al corag ed dergla	
PIERO	Um dispies dabun
IMERIO	E gh poch da fer. O, a statstichi al disen che jmen sponse i scampen ed
pi che quii mia sponse, ma al n mia vira, veh? L sul che a qui	

spose la vta lagh smbra lnga, lnga	
PIERO	Al lavur almeno, val bin?
IMERIO	S, al lavur s. I cliint en manchen mia. Leter d a telefone na dna, ch
so mar lera convint deser supermen e d prer voler. Lee lera un poo in	
penser, perch i stan al 6 pian ma m a gh dtt : Chlan s preoccupa	
mia, sgnura, n egh la caver mai!.	
PIERO	Et le tranquiliseda!
Entra TONINO (da esterno)	
TONINO	(bussa) Permes?
PIERO	Vin pr dinter, Tonino. Al cgnset al m ami gh Imerio?
TONINO	Al n mia na facia noova Piacere: Tonino.
	(stringe la mano e si presenta) Imerio. Beh, adss ev laas al vostri
IMERIO	facndi, ma
vagh. Piero, ricordegh a Luigi cha laspet pasedma n ind al m stdi.	
PIERO	Sicur, a ghel dgh. Ciao Imerio, as evdm, alura.
IMERIO	Ciao Piero, saluta la Maria. (a Tonino) Buongiorno signor Tonino.
TONINO	Buongiorno.

8	
Esce IMERIO (verso esterno)	
PIERO	Alura, comet vala?
TONINO	En gh mel, v. Ma ogni tant a vegn via luntera da l me bar tabacheria
	Adss a gh lase m mojera, chla faga qull ancal un poo.
PIERO	B, bisogner che anca t et tarpuns un bri sin, no?
TONINO	Propi. E p stasira e gh al torneo de scal a 40, eghesr da crer fin a 2 or
dop mezanot. Alura, vot savir ed t fradll?	
PIERO	Al vj savir sigur! Vinel simper l da t azugher?
TONINO	S. L gnu luned, marted e po anch ier
PIERO	Cio ttt i d. Pover nueter. Chis quant alspnda!
TONINO	Sul in gratta e vinci al gh lase almen o almeno nutantina deuro - al
d - Po l zughe al lot, al superanalot, na mc ia ed schedini e p a tris	
PIERO	A gh paura chen gh gninto da fer
TONINO	J prove a diregh qull
PIERO	Ah se?
TONINO	S, ma l al m dmande quant an ghiva 72 , a gh dtt. E l al m
dtc che cgnss vun chl scampe fin a 104 an a feres i fat soo	
PIERO	L propia cojon. Buter via acs i sold
TONINO	M n duvrss mia direl, a vagh cuntra i me intersi, ma.. iin propia sold
sbatuu via. (pausa) Sculta a ghe srss anch neter lavur ma an sgnan	
m se dirtel no	
PIERO	Ta schersare!? A vj tum dgh ttt!
TONINO	Ecco, ier a l vest parler cun vun ed qui chi z
tant a pst, di mez delinquent, e i zoghen fort A	n vrss mia chas fs
tirer dinter in col gir l, en srss mia un belavurl.	
PIERO	Egh mancarss sul cl l!
TONINO	Alura eter ch otanta Euro. Lilur i zoghen di mil iun Ma cambiand
discors, cl chlera ch prma l al dutur che gh l in cura, gist?	
PIERO	S, l Imerio, chl un m amigh psicologh. Ma anca l al m dtt chen
gh mia da ster alegher	
Entra MARIA (da interno)	
MARIA	Oh, Tonino, bongiuren. Stal bin?

TONINO	S, bin, grazie Maria
MARIA	Anch so mojera e so fiola?
TONINO	S. Anca lor. M mojera l dree lser un ber:l Come vivere centanni
MARIA	Ah
TONINO	Ma m a pins che, intant, prm lavur, al destin al v mia sforce
MARIA	Ah Tonino l a schersa simper, per slagh gnss a mancher
TONINO	L vira Maria, l vira, m a schers. Ma col lber l, comunque, m
bisogna chegh la cheva a ferel sparir din c!	
MARIA	Beh, mo perch?
TONINO	Perch m suocera l dree a lsrel anca lEalura a negh sm mia!
PIERO	Ma va l, va l!
TONINO	Adss a vagh dabun. As evdm po stetra st mana, va bin?
PIERO	Va bin, e grazie per ttt cl chet fe, Ton ino
MARIA	S, grazie d cor, Tonino, ches tin informe.
TONINO	Ma d gninto. I amigh cosa ghiini a fer?
PIERO	Vin cun meggh chjandm fra pasand dind al negosi,
rive al rifornimint dal magasin e gh dander ded l a controler e a	perch stamatina l
mter la roba al so pst.	
TONINO	Va bin. As evdm Maria
MARIA	Cha staga bin Tonino e cham salta s moje ra!
TONINO	Non mancher.
Escono PIERO e TONINO (verso negozio)	
MARIA	(mentre sistema qualcosa) Adss a vj ciamer la Lista, a vder se s fiola la
partorii. Al cherti al given chlera mas-c... anch	se la pansina lera a
punta e si sa: pancia a punta non porta il cappel	lo. Ma al cherti an se
sbagljen mai (solleva la cornetta per telefonare)	
Entra VERA (da esterno)	
VERA	(urlando) Indo el Imerio?!?
MARIA	Ma... ma... sgnura Vera. Chlas chelma. E p , la press buser almeno
VERA	J ciame a stdi e la segretaria lam dtt chl gnu da ueter. vira?
MARIA	Sl vra? Vera l l..

10	
VERA	Fala la spiritosa? Chla guerdal n mia al ches
MARIA	Comunque Imerio lera ch, per l apina ande via... da poch
VERA	Epr, nem la cunta mia gista a m! Eh s, al gh da avir vuna! Al
vdd m, cumal riva a c, simper stff, e p al gh simper mel a la	
tsta! Un motiv al gh sicur!	
MARIA	Ma se Imerio al pinsa sul a lavorer! L d tt chal lavora fin a 10-12 or
al d, e sr per cl l chl stff	
VERA	Ah s, al dis chal lavura...ma m al s cha l gh na dna. A sun sicura!
MARIA	Sgnura Vera, a m um smbra mia, em sa chal sia propria inamore ed
le, e anch un bel poo	
VERA	Eh, cara Maria, a m non la si fa! Al dis simper che pazzo di me ma
an vrss mia chal ghavsa un mumint ed lucidite E p, na dna cal	
cosi ch lalia sinta dinter. E m um sint che uml fa i coren, co	

MARIA	M invece a sun convinta che le las e sbaglia.
VERA	Eh no. Slal vol savir j anch cate na lttra. Na lttra damur ala capii? (la estrae). Chla scolta ch: Amore mio, tu sei lunica ragione che d un senso al sorgere del sole ogni mattina. Il mio cuore palpita per te, e cos sar per sempre. Anche se il destino sembra volerci allontanare, il nostro amore trionfer, libero dalle catene di ogni ambiguit. I sospetti fanno male alla nostra relazione, perci troveremo presto una soluzione per vivere appieno il nostro radioso amore.(singhiozza)A m al m mai dtt dal
parolni acs dulsi!	
MARIA	(curiosa) Ma a chi lal scrta?
VERA	Eh cst al s mia, perch j cate al fj, ma la bsta an sun mi a steda
buna ed caterla, e a l sercheda daperttt! Ma s	a vgn a savir chi l
(arrabbiandosi) Dun disgrasie e traditur chal n eter!...	
MARIA	Vera, vol-la chegh faga al cherti, per vder cosal disen? Chla guerd
chegh ciap simper, il disen ttt.	
VERA	A vj s. A vj savir chi l cla l, la m rivale, e cosem riserva al destin. Anch sal so ble: l em lasar per netra dna, pi bla e pi
zvna, magari la s segretaria, lum pies poch cl	a l!
MARIA	(prepara il mazzo) ma.. ghala mia 70 an o z
VERA	ded l?
ehlina. Ma magari al la vdd incra. Srala le?	Ah s l vira cla chal gh iva prma e gh l f
MARIA	Beh, adss chlas mta tranqula chegh guardm subt.
VERA	(si siede) A sun propia curiosa
MARIA	Dunca, la lva e la tga 5 cherti

11		
VERA	5?	
MARIA	S, 5, ma cun la man dal cor (Vera le prende e Maria le	dispone sul tavolo)
Dunca (titubante, prende tempo)		
VERA	Alura, s pol savir cosa dis al cherti?	
MARIA	Dunca, pr al lavur, ttt va bin	
VERA	Al so anca m A sun in pensiun da 10 an. No no, a	vj savir per
lamur, a vj savir se Imerio um mtt i coren, ch al so ble, ma		
specialmint a a vj savir cun chi , che cl l anal so mia		
MARIA	Ch, a dir la verite, na dna la gh	
VERA	Ecco, al saiva m! Chi ela? Quant an ghala?	
MARIA	Ch ind al cherti es vdd un men, che sicuramintl s mar, e po egh	
2 dni asvin a l, vuna l le, es capss da la borsta		
VERA	La borsta?	
MARIA	S. Vdla che la cherta la tira ind al vird?E la su borsa l virda, quindi	
VERA	J capii. E cletra dna?	
MARIA	Cletra le na dna ches dirss chl steda opereda da poch, forse a na	
gamba, forse allanca		
VERA	Cla l le m suocera, chl fat la protesi ed lanca al mis pase! Ghn	
dagli etri? Al ghan da ser, almeno vna per fors a.		
MARIA	No, gnint eter. Fine delle donne Per chla speta, cla cherta ch	
VERA	Cosa?	
	Cla cherta ch la vol dir un mesag, anzi, pe r eser precis a dirss na	
MARIA	lttra	
VERA	Ah, bela fadiga, cl l agh l dtt me!	

MARIA	E p... e p
VERA	E p?
MARIA	E p basta.
Entrano PIERO e ANNA (da nagozio)	
PIERO	Maria
ANNA	(ha con s una valigia) Permesso
MARIA	Avanti. (ripone le carte) Chlame scusa, Vera, a cuntinum netra volta
VERA	(A Maria) Sicur, a vagh, dato cheghii dla ginta, ma a tur en p, cha vj
savir ttt a mot, (agli altri) buongiorno signora, Piero	

12	
Esce VERA (verso esterno)	
PIERO	Maria, csta l la sgnura Anna
MARIA	Buongiorno, sgnura Anna
PIERO	La sgnura l vst al cartll, e la srss disposta a deret na man prun poo
MARIA	Ah! (nota le valigie) Ma ela dree partir o ela dree river?
	Jera dree partir. Vdla, m(pensa a una scusa) ecco a lavur da netra
ANNA	famiia
che per adss l via prun mis, e alura gh la c avarss. Jera dree torner	
a c, ma p j vst al cartel, e alura...	
MARIA	Ma che combinasiun! E, lam dga, cosa s tu rsslà al d?
ANNA	Ah, m am pos contenter, dato chla srss na cosa provisorio, a spararss
anch al biglitt dal treno ander e torner...	
PIERO	Nueter a ghm bisgn per na stmana
MARIA	15 d !
PIERO	S, 8 o 9 d
MARIA	...12 d
PIERO	Va bin, edgim 10 d, e en sin perla pi
ANNA	Scuse, cosa ghesrss da fer? E per quanti oral d?
PIERO	T sa dit, Maria?
MARIA	E b, e gh da pulir, laver, da fer i fat, insma
PIERO	Ma se iin ble fat, perch arssla da feria?
	Spiritos. Vdla, sgnura, m a pos fer quill, mo mia ttt. (indica il piede)
MARIA	Em
sun fata mel, a gh bisgn dun quelchidun che	
	m daga na man.
ANNA	M a prss tacher anch subt, e am contentarss, edgim, ed 10 euro lora.
	(sconvolto) 10??... Ehm, Sgnura, egh pensm
PIERO	an?
ed telefono, chegh fm po savir (prende carta e penna)	
ANNA	Agh las al nomer dal me telefonin: 333 65 45 555. M am from pe
stanot a lalberegh Acque Dolci. San sint gnint o ander a dmatina, vol	
dir chen sin fa gnint e edman a partss.	
PIERO	Comunque ander a sira egh fm savir quill sicuramint.
ANNA	Aspet la telefoneda, alura .
MARIA	A la compagn a lss
PIERO	Arvdres

Esce ANNA (verso esterno)	
MARIA	Andevla mia bin? Larss tache anch subt
PIERO	10 Euro? Ma t tee mia normela!
MARIA	Guerda che i presi iin qui l.
PIERO	Ah beh, se i presi iin qui l um dispies
MARIA	Sculta, a gh nida. Lan dtt chl in albereggh? Nueter egh dm da
magner e da durmir ch, e acs egh prm ufir 7 Euro invece che 10	
PIERO	Macch 7 Euro! Egh in dm 3!!
MARIA	Ma chi vot che vgna per 3 euro! T propiapioc . Almeno 5, che p en
so gnan sigh van bin	
PIERO	Ma s dai, pruvm. 5 euro a lora, per 7 d
MARIA	10 d!
PIERO	S, 10. Mia 1 ed pi, per. Set cosa fagh? A la cia m subt, prma chla
desfaga la valisa.	
MARIA	Mo s, dai
PIERO	(telefona) Sgnura Anna? S, Bertoletti. A ghm noferta da feregh. Pol-la
torner indree un mumint? Ah, l incora ch fra, bin. Egh gnm	
incuntra, alura. (riaggancia)	
MARIA	La sbra vuna chla sa al fat so.
PIERO	Beh, lan e mia na ragasa, ma sla ven per 5 Euro a lora, 2 or al d
MARIA	Ma che 2 or al d! Cosa min faghia? Almeno 10!
PIERO	Oh, vot arvinerom? Fm 4!
MARIA	No, 8
PIERO	5?
MARIA	8.
PIERO	Vab, dai, fm 6
MARIA	Et dtt 8! 8!!!
PIERO	(rassegnato)8 x 5 = 40. Per 10 d. Oddio ma iin 400 Euro, pi vitto e
alloggio. A sm rovine	
MARIA	Mach rovine! Tan vriv comprar la cana da ps nova? Beh, tla too p
stetran	

14

PIERO	Ma cla echegh l vecia, a lho giusteda cun al naster adsiv e
Entra ANNA (da esterno)	
ANNA	(bussa) Permess?
MARIA	La vgna, la vgna pr dinter
PIERO	Chlas acomda
ANNA	Grazie
MARIA	Nueter arsen pense, se le l dacordi, ed deregh la cambraed jospit, e
la prss magnen ch cun nueter. E po pral lavur (guarda Piero)	
PIERO	Considerare vitto e alloggio, egh prm der 3 ehm.. 5 Euro a l ora per na
quelch ora al d	
MARIA	(guarda male il marito) A srsen 8 or al d, per la precisun
PIERO	S, insma, 40 euro al d per soquant d
MARIA	(guarda male il marito) A srsen almeno 10 d, per la precisun
ANNA	S em sbra un contrat gist, considerare vitto e alloggio (pensa) Va bin.
MARIA	Oh a son propi cuntinta!
PIERO	Anca m(poi tra s) o quesì
MARIA	Chla vgna cun meggh, alura, chegh fagh vder la so cambra.
Escono MARIA e ANNA (verso interno)	
PIERO	(suona il telefono e risponde) Merceria Bertoletti: bottoni, mutande,
(pausa). No, incoo l sare. L giuvend... S, edman a ms avert, matina e	calsetti
dopmesd (pausa). Cosa vrvila? Degli scricciolini?!!! (pausa) Ah no!	
(pausa)	
Come? Dei passerotti? No. Dei corvini? Dunca guar di signora, qui	
non	

vendiamo volatili. (pausa) Ah! merletti! Alura s, sgnura, i merletti egh jm. Perbacco, la vgna pr edman. Buongiorno a le i.	
Entra LUIGI (da esterno)	
LUIGI	(mogio mogio) A sun ch.
PIERO	Luigi, dind vnte?
LUIGI	A sun ste a fer un girtin, a tor un sle
PIERO	Te fat bin. Al set che jm tot na dna chla da na man a lMar ia per 10
d?	
LUIGI	Ah s?

15	
Entra MARIA (da interno)	
PIERO	S. La comincia dmatina. E p tal se che stasirae turna anch Paolo da
lAmerica, dal Canada, preser precis.	
LUIGI	Ah s? Adss a vagh su a cambieroma scherpi,che vagh a fer un girtin.
PIERO	Un eter?
Esce LUIGI (verso interno)	
MARIA	A sun propia cuntinta che jm cate la dna per derom na man. Certo
che clAnna l las vistss un poo.. come dir	
PIERO	Originale
MARIA	S, originale sicur, ma anch
PIERO	Ma anch cosa?
MARIA	Et vst al vistii e a scherpi?
PIERO	E alura?
MARIA	(quasi sottovoce) Guerda chiin firme
PIERO	E alura?
MARIA	Anch al caplin l firme e la borsa
PIERO	E alura?
MARIA	E alura a csten, caro mio, a csten un bel poo!
PIERO	Eh, vuetri dni! Cosa nin set, e sran imitas iun!
MARIA	No, guerda che iin bun
PIERO	Sculta, lasa perder. Et vst Luigi putost? Al dis quesì gninto, al perla
L dtt sol chl ste a tor un sle, figuret, escunta dal bal. E adss al	mia.
turna fra.	
MARIA	Landr a zugher da Tonino
PIERO	A proposit, al set cosalm dtt Tonino prma?
MARIA	Cosa?
PIERO	Second l, Luigi al prss finir ind un brtt gir: al parleva cun di zugador
poker, dla brta ginta, chi zoghen di miliun	ed
MARIA	Oh Signor! (va a prendere le carte)
PIERO	Beh, e adss cosa fet?
MARIA	A vj guarder come la va a finir. Al cherti agh ciapen simper, caro
	mio!

16	
PIERO	S, bunasira
MARIA	(dispone le carte) Al set che stanot m sun sonieda che tum dev 200 ?
PIERO	Ah s? A sun cuntint e guerda a vj ser g eneros, e tia las!
MARIA	Troppo buono Alura al cherti al disen che tra elt e bas, en gh malas.
PIERO	Ah sel dis al cherti E a soldin? Guerda co me la v a soldin
MARIA	E gh un quelch problemin
PIERO	Cst al sajvom ble.
Entra PAOLO (da esterno)	
PAOLO	(con valigia/borsone da viaggio) Ecco, a sun rive!
MARIA	(lo abbraccia) Al m Paolo! Ma dovivet mia river stasira a 9 or?
PAOLO	S, ma j tot laereo prma, po al treno prma
PIERO	Ttt a pst, american?

PAOLO	S, tutto OK(fa OK con la mano, poi alla madre). Al t p, mama, come val?
MARIA	En gh mel...
PIERO	Comel ande al to stage?
PAOLO	Bin. A dvv fer na specie desam tra quendes dE. sal va bin, l fata.
MARIA	Ma che bel. Tare studie. T sit prepare amot?
PAOLO	(allegro) A sun prunt.
PIERO	(alla moglie) L 3 volt chal va in Canada, m a crdd che qulal labia
impare ormai	(entusiasta) Ecome, e po a sun porte pral compiuter e linfo rmatica.
PAOLO	A
sun sicur che lesam landr bin.	Brev. A vdret acs cuntint, a sm cuntintanch nueter, an Piero?
MARIA	(eccitato) A sun cuntint anch beh anch prun eter motiv
PAOLO	Ah s? E per cosa?
PIERO	A tel degm m. Vdet come l bel colorii? Vdet joc da pss lss? Vde
MARIA	Segni inequivocabili ed cosa?
cl sorisin fss chal gh stampe ind i laber? Segni inequivocabili!	Tsii dur a capir! Segni inconfondibili dell amore, caro mio. P a ghiva
PIERO	fat
MARIA	Al fat l che m in Canada j cgnosuu na ragasa
al cherti al mis pase, e al cherti an sbuglijen mia	
PAOLO	

17

MARIA	Et vst?
PIERO	Na ragasa?!
PAOLO	S, na ragasa fantastica, la se s-ciamo Trisha
MARIA	Ma che nm el cl l?
PAOLO	Trisha l al diminutiv ed Patricia, che srss come dir Patrizia in italian.
PIERO	Es farss mia prma a dir Patrizia?
PAOLO	Es pol dir anch Patrizia, anch perch le lnasuda in Italia, la se s-
ciameva Patrizia, po, quand l andeda in Canada,ighan cambie al nm	I gh lan americanise
PIERO	Gist.
PAOLO	Beh, ma alura lan e mia propi americana DOC
MARIA	No, l nasuda ch. So medra lera beh, ler a una ragazza madre.
PAOLO	
Quand la Patrizia la ghiva 16 an, so medra l cgnosuu un canadis chal	E che mester fala la Patrizia?
la sposeda e porteda in America	La lavura cm comsa ind na botique. Anch san ghan mia problema ed
MARIA	
PAOLO	Ma quant chev cgnosii?
sold, lee la vol lavorer. E come hobby egh pies canter, la fa di	Ormai l quesii 1 an. A l cgnosuda la prma volta che sun ande in
spetacol,	
la va fin a canter ind i loche a la moda. Sintsiche bela vus chla gh.	E adss et sii sicur
MARIA	S, a sun sicur
PAOLO	E la Delia?
Canada, ma prma d parlerven, a vrra ser sicur chla fsa cla gista	La Delia l na breva dna, e a m um dispies perle, ma an l mai ilusa.
MARIA	
PAOLO	
PIERO	
PAOLO	
Agh vj bin, ma n sun mia inamore, e le, dintred le lal s.	E la Striscia invece? Sit propia sicur?
PIERO	Trisha, pap, Trisha! A sun sicur. A stm propi bin insm. A ghm sol
PAOLO	
un problemin, ma	(preoccupata) Che problema ghiv?
MARIA	Al problemin l so medra, la Marion.
PAOLO	Spieghet mj
PIERO	

PAOLO	La Trisha lam dtt che tti l volt che un quelc hidun al s svine a le, so medra l fat in maniera darviner ttt, ed feri a scaper a gambe levate
MARIA	E come mai?
PAOLO	L trop tachda a so fiola, la sr gelusa o forse l sul cativa. Me nal so. An l gnan mai cgnusuda.. . Ma a ster a cl chem dis la Trisha, l un os dur, an so mia segh la cavarm mai a fergla digeri r. Pradss l d mj
feregh mia savir ed nueter	
PIERO	Quindi so medra an sala gninto?
PAOLO	Quelinin l da aver nase, ma as nin guardm bin ed confermer
MARIA	Sev vrie bin, et vedre che pian pianin
PAOLO	Sperm
MARIA	Beh, sculta, ma tes la fare p cgnser cla Trisha l!
PAOLO	Sicur. A perta che a so che lor al vnen de pss in Italia, perch la
desvinen da Bibian	
PIERO	Da Bibian?
PAOLO	S an vlvia mia dtt?
MARIA	Mia sul italiana alura, anch arsana
PAOLO	Comunque la Trisha l dtt che quand lagh la cheva la vin ch a caterom
acs a prii cgnsserla, ev la vj presenter uficialmint.	
MARIA	Ma che bel!
PIERO	Pensa t che combinasiun! Al va a cgnser na ragasa in Canada e la
desvin da Bibian	
PAOLO	A l cgosuda ind un ristorante a Toronto. Le ra l a canter. sognante() La
ghiva un bel vistii lnghe, rss, ma coma lera bl a	
Entra ANNA (da interno)	
ANNA	Eco Maria, j mss a pst la m roba. Anch sa com inc edmatina, se le
egh sarvss qull, chla mel dga pr.	(a Paolo) La sgnura Anna la sta ch cun nueter per soquant d, lam d
MARIA	na
man in c intant che guarss la m gamba.	
PAOLO	Buongiorno signora Anna. Io sono Paolo.
ANNA	Buongiorno, Paolo.
PIERO	Al noster Paolo l apina torne dal Canada.
MARIA	L dree fer un cors, che se ttt va bin il tosen fss indo al lavura

19	
PAOLO	Adss a port ded l la valisa. P a gh da t elefoner a la m Trisha, vj anch dmanderegh quand chla gnir a cateres.
PIERO	Paolo, dop am det na man a finir ed mttr a pst la roba in negozi?
PAOLO	Sicur, dam 10 minut e po a riv.
PIERO	Alura taspt in negozi.
Esce PAOLO (verso interno)	- Esce PIERO (verso negozio)
ANNA	Eh, i zoven, ttt compagn. I disen chit dan na man, ma po i sparsen e
MARIA	Ma no, al noster Paolo l brev, al dis mai ed n. E s cha sr anch astff
dal vias	
ANNA	La sr
MARIA	Anna, egh pensla le alura a der na spasadina e a sistemar un poo ch?
ANNA	Sicur
MARIA	M a vagh ded l a preparar qull da sina
ANNA	Prsia fer na telefoneda?
MARIA	Ma perbacco! Egh mancarss. Chla faga pr.
Esce MARIA (verso interno)	

	(Spazza un po, poi va al telefono, circospetta). Pronto Glda, et t? A
ANNA	sun m. S, a
	sun riveda stamatina. S, vias tranquill(pausa). Al set indo a sun? A c
	ed cl Paolo che la Trisha la frequentata da un poo (pausa). No, l lal sa mia
	che sun ch, egh mancarss. Tes, tes set che forse la ven ch? Ma
m a sr ble andeda via. (pausa) Ehh lor	a crden che m an sapia gnint.
(pausa) I sercheven na collaboratrice,	
j	vst al cartel e n mia pruu
	resster. Am sun dta: a vj propia vder col Paolo e la s famija. (pausa).
	Al so ble, e sr al solit moscun ch egh pies i soldin. An nin vj gnan
	savir! A nm ble parle, l trop zvna e sprovveduta. Adss egh pins
	m! T preoccuperet mia, chal so come fer, n miala prma volta chem
	tca ed mtreggh dal mio. S, at fagh p savir. Ciao Glda. (poi verso il
	pubblico, determinata)Adss gh pins m. Timp 10 d e spidm anch a
Paolino...	

FINE PRIMO ATTO

20

ATTO SECONDO

Alcuni gg dopo. Mercoled. Il telefono suona insistentemente

PIERO	Pronto. Merceria Bertoletti: bottoni mutande, calsetti. Tante cose
Ah, signorina Trisha, buongiorno. S, Paolo di l in negozio, glie lo	
chiamo	
subito Ah va di fretta (pausa) va bene, va bene, glie lo dico volentieri,	
senzaltro. E gli dico anche che lo richiama tra un po va bene	
arrivederci.	
Entra TONINO (da esterno)	
TONINO	(bussa) Permess?
PIERO	Vin dinter Tonino. A sun cuntint chet sii pase. Lera ble 5 o 6 d che
tan et fev pi vder	
TONINO	Eh a gh avuu da fer. M mojera lam moola mia mai
PIERO	Alura l pzz ed la Giovanna, la mojera d Renato!
TONINO	Pzz no; la Giovanna, oltre che insistintae pisa, l anch brta mia poch.
PIERO	T poo direl. Jan dtt che la stmana paseda l ndeda al Prunt Socors,
chegh an de di punt (indica mento) ch a caval, perch la s tajeda mint	
chlas feva la berba	
TONINO	E intant Renato al bvv, al bvv
PIERO	E tal crdd, beve per dimenticare
TONINO	Ierdl sira lera ind al m bar e al s dt t che l al bvv aposta, acs quand
al guerda so mojera al la vdd un poo apaneda, e lura la vta lagh	
smbra un poo pi bla.	
PIERO	Povrtt as pol capir
TONINO	Ma m a gh dtt: Sta atinti, Renato, a bver trop, che dop dal mojer tan
nin vdd du!!	
PIERO	E gh anch col percol l Ma, cambiand discors E t vst Luigi in sti d
ch?	
TONINO	Eh s, anch ier l gnuu ind al m bar tabachera et dir che l compre 27
gratta e vinci.	
PIERO	A sper ed qui da 1 Euro!
TONINO	E no, da 5, da 10 e da 20 Euro

21	
TONINO et ghia laas. Perch l un gran brtt vsi e basta, eter ch!	Eh caro mio, a chi zogh l es vins poch vh! Magariet vins na volta, ma po
PIERO	Imerio al gh de na cura. A sper che lagh faga qull anch per col vsi l.
TONINO	M et lavgurAdss a vagh. Oh, Piero, se m mojera lam d la libera
uscita, stetra stmana a prsen ander a pescherSa. nin dit?	
PIERO	Es press ander, anch sagh arss da cambierla cana, ormai l melridta.
TONINO	Tniv dtt che tin comprev na nova?
	S, ma purtroppo i sold per comprar la cana nova ia dvv drover per neter
PIERO	
lavur, per sopraggiunte necessit. Vr dir che la cana a la tor stetran!	E gh simper na mcia de speis
TONINO	Propia acs.
PIERO	Comunque al mis pase i pss tje ciape listssanch cun la cana vcia e
TONINO	
sganghereda	Cl l l vira. Dai es sintm luned o marted e s metm dacordi
PIERO	Va bin, fm acs
TONINO	
Entra ANNA (da interno)	
	(indossa un abito elegante e vivace e un cappellino di piume).
ANNA	Buongiorno.
TONINO	(la guarda un po sorpreso) Buongiorno.
PIERO	Sgnura Anna, cst l al m amigh Tonino
	(allunga la mano) Buongiorno signur Tonino. (poi cerca in giro) Jiva poge al
ANNA	
Vetril da na quelch perta, ma nel cat pi	(a Tonino sottovoce) Le l la m cana nova
PIERO	Eh?!
TONINO	(piano) S, vdet, la gh anch ble al cuciarin incorporato(indica)in c.
PIERO	(trova il Vetril) Ah, ecco ind l. La sgnura Maria cun cl chegh succs
ANNA	
lan gh la cheva mia da per le a pulir i veder.	La Anna las da na man in c intant che la Ma ria las mta a pst cun al p.
PIERO	Ah, adss j capii. Alura a vagh, es sint m, ciao Piero. (con un cenno del capo a
TONINO	Ciao
Anna)Signora cannaeehm signora Anna.	Arrivederla signor Tonino.
PIERO	
ANNA	

Esce TONINO (verso esterno)

22	
PIERO	Anna, come fala a pulir i veder cun cla tacheda l? Lan mia cmda
ANNA	Sicur che sun cmda. E po i veder a j bl e fat
PIERO	Comunque a m lam smbra mia tant na tenuta da lavoro, ma sla gh va
bin a le	
ANNA	A m la m va a la perfesiun
PIERO	Come non detto. E po.. metm chla dovss anch spolvrer al lampadari
le suficiint chla munta insma a na scrana e c he la squasa la testa ded sa	
e ded l	(lo guarda risentita) L, piutost, come mai el mia in negosi? E se vin di cliint?
ANNA	
PIERO	E gh Paolo in negosi, ma chlam escusa, m a a le cosa ghnin friga?

ANNA	A m gninto, l sul che sen ghera nisun,	i cliint
PIERO	Le lasdvv mia preoccuper, e chla pinsa i fat so, un poo.	
ANNA	M edgiva per ueter, cosa volel che mintersaa m?	
PIERO	Ecc, brava, appunto.	
ANNA	E gh da ander a fer spisa, e gi chegh sun e gh da sbrigher dagli etri	
facndi, che ble dtt a so mojera, quindi egh metr un poo d timp		
Alura, la Maria la m dtt ed tor al pan, la past a, un poo d cherna e al		
formaj, e comunque ed snter da l le disposizioni finali		
(scrive) Alura: la tga 1 etto ed quadertin pral brod, 1 etto ed pan, na		
PIERO	grsta	
ed formaj da grater, edgim d1 etto, e p		
circa 1 etto, via		
ANNA	E per la dieta e sm a pst. Adss um dga per la spisa	
PIERO	Lan far mia la spiritosa... ?	
ANNA	M no, m dgh dabun	
PIERO	Cl chla gh da comprar agh l ble dtt.	
ANNA	Srssla la spisa grosa, costa?	
Anna! Grosa o cca, adss a gh dagh i sold, ele la v. (mette mano al		
PIERO	portafoglio,	
estrae 5 euro).Ecco 5 Euro, e ghin duvrss vanser, am arcmand al rst		
ANNA	Sicur! 1 Etto 1 etto 1 etto em sa chal	rma cun stretto stretto
faga		
PIERO	E m a dgh che la sgnura Anna ha la lingua lunga una spanna!	
ANNA	(un po risentita) A vagh (poi sottovoce)Maledsa a la tirchieria.	
PIERO	Ala dtt qull?	
ANNA	S, j dtt che ci attendono pasti loculliani	

23		
Esce ANNA (verso esterno)		
PIERO	Cosarala vruu dir? Certo che l un poo impertininta lile lavorer la lavura, e anch bin, al l dtt la Maria, ma la gh di problemin a ster al so pst e a tgnir la lngua a freno. Sinsa contercome las vistsa. Mh	
Entra MARIA (da interno)		
MARIA	E anch j let iin fat!	
PIERO	Et duvrss mia tribuler, che te sfors col p l!Alura lAnna cosa lmia	
tota a fer?		
MARIA	S, ma le la fa d leter, eh! Po la ghiva da prepareres prander a fer la	
spisa, egh vol al s timp.		
PIERO	A s s, la se vestida come sla dovss ander a un matrimni!	
MARIA	Beh mo sculta, le lagh tin a eser simper in orden, al niin mia tti	
melgingledi come m, guerda ch		
PIERO	Ma fnssla Maria, et ve bensom. Chan et gnss mia in mint tan vre	
mia vistiret come la Anna, adss?		
MARIA	No, per a agharss da ander da la petnadura, e p un bel caplin me	
starss mia mel		
PIERO	(sta per arrabbiarsi) Dunca	
MARIA	Ma dai, a fagh apostaa!! Um vdet m cun un caplin come cl ed lAnna?	
PIERO	Sicur che lAnna l na collaboratrice strana po	la mtt al nes ind al
facndi chan la riguerden mia, la vol savir l		propia curiusa!
MARIA	Com tti al dni	
PIERO	Un po de pi, e po la gh na lngua lnga	!

MARIA	Porta pasinsia, dai, in fond l sul per 10	d, no? Limportant l chlam
daga na man, e cl l lal fa bin.		
Entra PAOLO (da negozio)		
PAOLO	Va l che gnan ed cstl!	
PIERO	S sucss?	
PAOLO	Iera dree servir un cliint, l gnuu dinter in negosi na binda, tta svampida, la s svineda e poind norcia lam dmande pian pian indo	
lera la toilette		
PIERO	Beh alura?	

24		
PAOLO	E alura m a gh dtt: Dallaltra parte si gnorina. E le l fat al gir e l gnuda a dmandermel in cletra orcia!	
PIERO	E sm a pst!... Ah Paolo, telefone la Trisha, m	a la ghiva prsia, l dtt
che po la turna a ciamer.		
PAOLO	Ah, a la ciam m adss, sol che in negosi engh nisun, va bin che adss en gh mia di cliint, per	
MARIA	Ma cst l norari chen vin mia pi d ginta, po	se stm atinti ded ch a
sintm se vin dentrun quelchidun Ciamla		
	(telefona) Pronto, ciao Trisha, sono io. S. Oh, che bello! E quando arrivi?	
PAOLO	Stai arrivando? Sei gi dopo Bologna? Hai fatto ben e ad anticipare. Ma che notizia meravigliosa! (pausa). Certo che vengo a prenderti. Arrivi a Reggio tra mezzoretta, va bene. Tra mezzora sono in stazione . A dopo. (poi sottovoce, tenero)Ciao, amore.	
PIERO	(verso il pubblico) Secnd m il petto di pollo egh vol inteer	
PAOLO	La riva tra mezora la Trisha, a dvv andera torla in stasiun.	
MARIA	Ma che bel! A gh propia vja ed cgnserla!	
Entra IMERIO (da esterno)		
IMERIO	(bussa, ha un giornale sottobraccio) E permess?	
MARIA	Avanti, avanti. Chal vgna pr dinter, Imerio	
IMERIO	V chl torne Paolo! Come vala?	
PAOLO	Bin, grazie Imerio.	
MARIA	Alura Piero, se Paolo al va a tor la Trisha, m a vagh ded l in negosi anzi, quesì quesì a sint da la Delia slagh prsaster le na mezortina	
Chal me scusa Imerio		
IMERIO	Prego Maria.	
Esce MARIA (verso negozio)		
PAOLO	Alura a vagh a tor la m Trisha, mj chaspta m, piutost che le.	
IMERIO	Bravo Paolo, mai fare aspettare le signore e le signorine	
Esce PAOLO (verso esterno)		
PIERO	Alura, Imerio, gh dal novite?	
IMERIO	La novite pi grosa l che - second m - m e la Vera es separam	
PIERO	B mo te schersare?	

25		
IMERIO	A schers mia tant, Piero. Cun la so gelosia l rovine ttt. E penser che m egh vj bin dabun, ma acs es pol mia tirer avanti. Adss lanum perla gnan pi da 3 d. Lam guerdà in cagns-ch. An so pi sa fer	
PIERO	Ev gha vrss un psicologh anch a ueter	
IMERIO	Al lavur l lnica cosa chlam consola. Em sarv ss a penser meno a	

me problema	
PIERO	Al lavur al va bin, alura
IMERIO	S, an pos mia lamentrom. P, da quand am sun specialise ind i disturob
ed la dppia personalite, la va incra mj.	
PIERO	Ah s? Iini di chees interesant?
IMERIO	Eh s, molto, ma a perta cl l, e gh d bl, che a la fin dal mis,
scadavuna dal 2 personalite lum pega	
PIERO	Ah, j capii doppia personalite, doppia pa rcella
IMERIO	Bravo.
PIERO	Forse a doviva fer al psicologh anca m
IMERIO	Guerda che tet sarss divertii. Del volt a sucđ di lavur!
PIERO	Ah s?
IMERIO	Pinsa che lunedì l gnuu vun chlera convint davir ingogne un
telefono	
PIERO	A sun sicur che t, cun la tecnica ed lipnosi, t agh le caveda a tirergla
via, clida l	
IMERIO	No, an mia pruu, al far stetra volta.
PIERO	Beh, come mai?
IMERIO	Oh, linsisteva a dir che laspeteva dal tel efonedì urgiinti
PIERO	V, che d la ginta curiusa egh n!
IMERIO	Eter ch! An me scorder mai cl che lan pa se lera gnuu al m stdi
perch al feva simper clinsni	
PIERO	Che insni?
IMERIO	Al conteva che ind linsni es cateva davanti a un portun cun insma un
cartll cun na scrta, e l al proveva a spnser cun quanta forza al ghiva,	
ma	
al portun gnint, as vireva mia	
PIERO	E alura?
IMERIO	E alura a gh dtt chlera un insni piutost ori ginel. E po a gh dmande
s e s ricordeva cosa ghera scrтт ind al cartll	

26	
PIERO	S ricordel?
IMERIO	Come no! L dtt che ind al cartll e ghera scrтт TIRARE (ridono)
PIERO	E fa bin rder, ogni tant... ma sculta, per me fradll et le vst in sti d.
Gh un quelch miglioramint?	
IMERIO	Simper compagn la cura la taca a fer eft, ma gh vol un poo d timp.
(Prosegue mentre entra Maria)	
Entra MARIA (da negozio)	
IMERIO	Al morel l un poo migliore, mo pral rst
PIERO	Ma nueter prmia fer qull, second t?
IMERIO	Mahm a crdd ch egh farss bin cater un pasatimp, ecco, un intersi,
una pasiun, qull chal li tgna impgne tant chal se scorda dal zogh	
MARIA	Tal prss tor cun tegh quand et ve a pss
PIERO	A gh prove, ma negh pies mia ander a pss. Gh la Delia in negosi?
MARIA	S.
IMERIO	Adss bisgna propia che vaga. Anch se la V era lan um perla pi , l
buna ed gnirom a sercher listss, lam contrla 2 4 or al d!	
MARIA	Su, Imerio, al vedr che ttt es mtt a pst
IMERIO	Negh crdd mia tant... Ma lasm aster. Alura a tu ren po a vder come
jandm cun Luigi. Prove ueter a capir, a vder segh fss qull chegh	
prss intereser(si avvia)	
PIERO	(accompagnandolo) Va bin, ciao Imerio e grazie
IMERIO	Ciao. Sgnura Maria
MARIA	Arvdres, Imerio.
Esce IMERIO (verso esterno)	
PIERO	Cosa agh prss eser chal pol intereser a Luigi, da distrerel un poo?

MARIA	An sarss gnän m. Ma a prsen prover a dmanderghel a l, chis.
PIERO	Sagh la cavsén a feregh dir quill, ma al perla tant poch.
MARIA	Anch per cl ch l difcil capir cl chegh pasa per la testa, cl chal vol.
PIERO	(osservando vicino alle riviste)Vh, Imerio al s scorde ch al giornel.
	Prova a (indica fuori)
MARIA	magari l incra che asvin.
PIERO	Ma ed solit al li lss quand al fa clasiun, secnd m al l ble lesuu.

27	
Entra LUIGI (da esterno)	
LUIGI	(mogio) Eccomi qua
PIERO	Luigi, sit in forma?
LUIGI	En gh mel.
PIERO	L apina pase Imerio, l dtt che pian pianinla cura la fa al s efet.
(pausa) Sculta Luigi	
LUIGI	Sa gh?
PIERO	Imero l anch consiglie cio (guarda Maria)
MARIA	(va in aiuto al marito) S, al s spieghé chet dovrsss cater un pasatimp
PIERO	Vot propia mia gnir cun meggh a pss?
LUIGI	Num pies mia pescher, trop daspeter, e p per gninto.
MARIA	Ma, Piero? Delmo e i soo amigh vani mia a fer di gir ogni tant?
PIERO	Gista. In biciclta. I ghiin in 7 o 8 e na volta a la stmana a fan di bee gir
LUIGI	Num pies mia pedaler, tropa fadiga e po per gninto.
PIERO	Beh, ma alura cosa t piasrss fer?
MARIA	At prss lser un bel lber, magari un zaal
LUIGI	(sognante, ricorda il passato) Eh, la Bruna, le s ch egh piasiva lser...
PIERO	Dabun?
LUIGI	S, la lisiva di romanz, dal poesj
MARIA	L vira, mel ricord. Anch quand a gnivov ch a cateres, le la ghiv
simper a dree di lber	
LUIGI	Na volta pral m complean lam regale un lber ed poesj dun poeta
spete (riflette) come se s-ciamevel?	
MARIA	Um ricord che egh piasiva un bel poo Leopardi
LUIGI	S, ma anch un spagnol Ma m col leber l agh l da av ir ind al castt
dal m com. (entusiasta) E fagh un selt a torell!	
Esce LUIGI (verso interno)	
MARIA	Sculta, se tandss in negosi a liberer la Delia, chlaghar anca le i soo
lavor da fer	
PIERO	S, gista.
Esce PIERO (verso negozio)	

28	
MARIA	(Aspetta qualche secondo, poi tra s) A sun cuntinta, a l vst bin, Luigi,
smbra meno imbambole	al
Entra DELIA (da negozio)	
DELIA	(sente Maria) Chi, Luigi? L vira. Ier al m fin salute. Indo el adss? El
ande a zugher?	
MARIA	No, perla pian, chan et sinta! L ande ind la ambrac a sercher un lbe
chegh regale so mojera Bruna prma d murir.	
DELIA	Povrtt
MARIA	L un lber ed poesj dun spagnol. Ah, quand Luigal perla d la Bruna al
silmina ttt	
DELIA	Eh s (poi cambia discorso) Uh, et me po da fer al cherti!
MARIA	Sicur, chet ia fagh.
Entra LUIGI (da interno)	
LUIGI	L cst, veh. (legge il nome dell'autore) Antonio Machado a se s- chiama.
Bruna lera acs cuntinta quand lam l regale.	La
DELIA	Perch lagh vriva bin

LUIGI	La steva incra bin alura. (si rattrista) E penser che m an l mai lesuu
(apre una pagina a caso)	
MARIA	Beh, al pol lsrel adsa. L na manera perentirlas asvin...
	(ha aperto una pagina):Sentii csta (teatrale) Oh, riposare nell'azzurro del giorno
LUIGI	
come riposa l'aquila nel vento! (volta pagina)O csta:(teatrale) Le strade della valle vanno al fiume, e l, vicino allacqua, amore attende. Che malinconia!	
Quant ricord! I ricord i lasen un sgn ind al cor,propi come na neva la lasa	
la scia ind lacqua chelma dal mer	
DELIA	Ma che bela frase chl dtt, Luigi! Piina d sentiment.
LUIGI	Ah s?
DELIA	Ma... perch an provel mia anca l a buter z qull, 2 vers, na poesa,
insma. Second m la vina egh l.	
LUIGI	Disla? Ma m an sarss gnan dindo comincer
DELIA	(sentenzia) Es partss simper dal cor.
LUIGI	Ah.
MARIA	Scrver al sarvss anch per scargher al nervos, buter fra la rabia
DELIA	Vero. Per tirar fra cl ches gh dinter: la cuntentsa, la tristsa, lamur

29		
MARIA	Propi acs.	
LUIGI	S, ma m an sun mia bun...	
DELIA	Al dis l! Per esempi, cla bela frase chl	dtl prma, l poetica un bel poo .
LUIGI	Dabun? O m tosla in gir?	
DELIA	Macch! L vira e come! Comivel dtt? Che i ricord a lasen la scia come	
al nevi chal van ind al mer?		
MARIA	Pi o meno un lavur acs	
DELIA	B, cla l la pol dvinter facilmint na poesa, magari cun na bela rma.	
LUIGI	Ah s? Mo guerd	
MARIA	Sel dis la Delia Le l na mastra	
LUIGI	E, per esempi, comas prss ascrver na poesa cun la rma?	
DELIA	Per esempi (riflette)	
Ricordi che restano impressi,		
di dolcezza e di malinconia,		
segnano la vita, segnano noi stessi,		
come la nave in mar lascia la scia		
LUIGI	Ma v! Propi cl cha vriva dir m! Comla l dtt bin, Delia!	
DELIA	An l mia dtt m, al l dtt l.	
LUIGI	Ah, mo guerd (riflette). Stmatina un penser en ronzeva per la testa	
MARIA	Che penser?	
LUIGI	Em ricord quand la Bruna, al prm an che seren moros, la sera zaqueda in	
spiagia a ciaper al sol Ecco, alura: (recita) Giro gli occhi e ti adocchio		
che sei stravaccata al sole		
DELIA	Mhhh. Chaspeta Luigi. Chal turna a dir pia n pian.	
LUIGI	Giro gli occhi	(frase sospesa)
DELIA	(recita) Volgo lo sguardo	
LUIGI	e ti adocchio che sei stravaccata al sole	
DELIA	(recita) e tammiro, baciata dallastro nascente E csta l na metfora.	
LUIGI	rpo! Cosela?	
DELIA	Una metafora. Come dir ciamer un lavur cun net er nm chal n mia	
al suo, ma ches capss listss.		
LUIGI	Al n p mia acs difcil A vj prover	(si avvia). Grazie Delia. Man so
mia segh la chev	(poi teatrale mentre esce)	e tammiro baciata dallastro
nascente		

30	
Esce LUIGI (verso interno)	
MARIA	Magari egh ciapss gust a scrver!
DELIA	Es pol mai dir. I penser egh vinen bin. Segh la cheva a mttri ind un fj
MARIA	Bisognerss propi che t tgh dss na man, eliaD
DELIA	Ma bin luntera. Sal servss a ajuterel, m gh prov, perch no? Veh, ma
e Paolo, an ghel mia?	
MARIA	L nde a Rzz.
DELIA	A Rzz!? Ma n dovr mia torner a partir subt!
MARIA	No, no, l ande a tor ... na so amiga... chla riva dal Canada.
DELIA	(insospettita) Na so amiga?
MARIA	S, Delia,(in imbarazzo) na ragasa chla stdia cun l al l cgnosuda l
DELIA	Al sr mia interesse a unetra dna, an? Perc h me co
	Al so Delia, al so (imbarazzata si inceppa) M an pins mia che lin
MARIA	amigh,
m a crdd cio, second m	
DELIA	Tem la cunt mia tant gista, Maria. Dai, fam al c herti cha vdm sl al
ches chum precupa	
MARIA	S, dai. Speta cha guerd (cerca le carte) S, eghj ch. Eco, leva e p cun la
man dal cor tira 5 cherti.	
	(esegue con mano sinistra) Et ghe ciape anch cun la chiusura. Et miv
DELIA	dt che
ind al lavur jarss avuu a ch fer cun na chiusura..?	
MARIA	Um ricord (inizia mettere gi le carte)
DELIA	Ma la Marisa lan ghentrev a gninto. L che ier la bidla l steda mia bi
e la scola an l virta nisun, perch la ceva la ghliva le. Ec la chiusura,	
fin al 11 or an ghl mia caveda a ander dinter.	
MARIA	(guarda le carte con interesse) OH, ma guerd, guerd, guerd..
DELIA	Oh, ma guerd guerd cosa?
MARIA	E gh un men ch, e gh un men ind la t vta!
DELIA	Al sr Paolo!
MARIA	No, no, perch l bind e po al porta joce.
DELIA	Bind? Cun joce?
MARIA	S, un men bind, sri, chal gh critri e sins ed la mzura, e 2 bee oce
DELIA	Ah s?

31	
MARIA	S, e cun na gran bela montadura, as vdd chal gh di soldin Po al
cherti al disen anch chl un brev men, per gninto pis	
DELIA	Ma vdet ttt chi lavur l ind al cherti?
MARIA	Eh s. E le carte, cara mia (tiene in sospenso la frase)
DELIA	(finisce la frase) non sbagliano mai! Ma che novite che tum dii
MARIA	Et dir ed pi: l at portar in elt, alla vetta de lla felicit. Al sr un amur
chet lasa sinsa fie	
DELIA	(eccitata) Oh, Maria, ma che emusiun! E adss chi dorma pi!
Entra IMERIO (da esterno)	
IMERIO	Cun permess?
DELIA	Bongiuren Imerio.
IMERIO	Salve, Signorina Delia. Maria, lam da scu ser...
MARIA	(mette via le carte) Avanti, Imerio! Come mai el torne?
IMERIO	Eh, prma j lase ch al giornel. M mojera lal incra da lzer, guai sa
turen a c sinsa porterghel.	
MARIA	Iiven vst chal liva lase ch, al giornel, ma l lera ble ande da un poo
IMERIO	E a sun anch in riterd, san vagh mia a c d cors a lam vin a sercher e
chis che piaseda lum fa	
MARIA	(prende il giornale). Ecco al so giornel.
IMERIO	A vagh, anch perch al timp l dree a squasteres, e n gh gn an lombri
MARIA	Ah s? Vin a piover?
IMERIO	Eh s, m smbra daver sintuu anch na quelch gsa, prma
MARIA	Alura m cha vaga a tir er s la roba stisa, se n las bagna! LAnna l
ndeda a fer la spisa (mentre esce) Scusem... Av salt adss, san egh sii	
pi quand a turen. Tirev a dree lss. (esce un po veloce).	

Esce MARIA (verso esterno)	
DELIA	Beh, ma Imerio, so mojera ela acs gelusa dabun?
IMERIO	Eter che, Delia An s pi sa fer!
DELIA	Ma lan gh mia motiv deser gelusa, no?
IMERIO	No d sigur, ma cosa vol-la, en gh gnint da fer. L gelusa anch ed la s
mbra!	
DELIA	Um dispies, dabun!

32	
IMERIO	Leter d na m pasiinta lam telefone agiteda,del volt a succd, cun al
m lavur	
DELIA	Em limagin
IMERIO	Laghiva avuu na discussiun cun s mar. L a vriva un consli. Lera
dispereda. Dottore, lui tutta la mia vita, mi aiuti a trovare una frase per	
calmarlo!	
DELIA	E l cosa ghal consiglie?
IMERIO	Eh, agh pense a mot e p dato che linsisteva e la vriva a ttt i cst savir
al paroli gisti da diregh, agh dtt. Sgnura, la	gh prss dir acs(recita verso
delia): Tesoro mio, facciamo pace, ti prego! (segue sotto)	
Entra VERA (si affaccia da esterno)	
	(prosegue) Io non posso vivere senza di te, sei tu che dai senso
IMERIO	alla mia vita. E
semplicemente cos, amore mio. Per	
sempre.	
VERA	(avanza inferocita) Al saviva m! J fat bin a fiderom mia!!!
IMERIO	Ma m
VERA	Dun disgrasie, delinquent chat en sii eter!
IMERIO	Vera, lasm spiegher
VERA	En gh gninto da spiegher, brt brt, t
DELIA	(sommessamente) Signura Vera
VERA	S, cara mia, m a sun na sgnura vra, l nvecei l na brta bagaja.
IMERIO	Vera, ti prego
VERA	Ti prego gnnte. Lagh sul da prover a dir qull
DELIA	(verso il pubblico) Mj che vaga, n mia aria
VERA	Ferma l ch egh n anch per le!
IMERIO	Vera, la sgnorina lan ghentra mia gnint cun nueter
Esce DELIA (verso esterno)	
VERA	S, difndla anch, la to amante, traditor!
IMERIO	Vera, non...
VERA	At vj pi vder, mai pi.
IMERIO	Vera, vot sterom a scolter? M...
VERA	Guai a t set turen a mter un p in c nostra.
IMERIO	Vera, lan mia comat crdd t.

33

VERA	Basta bugie. Tra noi tutto finito. Am sunia spiegheda?
IMERIO	(mani tra i capelli) Povra m!
Esce VERA (verso esterno)	
	(mani tra i capelli, disperato) Povra m! E adss come faghia? Come
IMERIO	faghia?

Entra PIERO (da negozio)	
PIERO dinter. La Delia lam dtt ed la Vera IMERIO cherduu chla fsa la m amante. PIERO IMERIO Adss come faghia? Lanum vol pi vder! PIERO IMERIO sintuu... Lan um creder mai! PIERO IMERIO PIERO IMERIO	Imerio, cosa succd? J sentuu sbrajer, ma am sun mia atinte a gnir Un disaster, Piero. La Vera lam trove ch a parlar cun la Delia, e l Cooosa? Ma com pusbel? Ma no! Ma s, per dal paroli riportedi ed na m pasiinta.Un grosso equivoco. Beh, ma spta, na volta chla se sr calmeda tagh e spieggh ttt a mot. No no, a la cgnss bin, m. En gh gninto da fer... Al paroli che l Beh, adss cosa penset ed fer? (abbattuto) Ah, a vagh a fiser na cambra in alberegh, cosa vot cha faga... Sculta, m son sigur che ttt es gista, ma set ghavss bisgn ed qull Grazie, Piero (si avvia a testa bassa). Es sintm. (verso negozio) Maria! Egh sit t in negosi? (grida da fuori) S! Povr Imerio. V chal tribla cun la Vera... (suona il telefono) . Merceria
Esce IMERIO (verso esterno)	
PIERO MARIA PIERO Bertoletti: bottoni, mutande e (si ferma un attimo e guarda il pubblico)e MERLETTI!(pausa)Coma srss a dir chlagh n pieni a scatli de st a tiritera? (si scalda e si difende) Chla guerdà, sgnura Incerti, chl ste vun es pert ed comunicasiun a ferom imparer col ritorl n ch. Al l ciame slogan, anzi... (pausa) No, gnint a che fer cun la slogadura d lMaria, a l slogan l ttt neter lavur (pausa) Bh, sgnura, per forza, le la telefona 3 volt al d Al slogan egh tca (pausa) Va bin, agh l ble dtt. A ghl catm. Chla pasa ded ch stasira o edman.(aggancia).	
Entrano PAOLO E TRISHA (da esterno)	
PAOLO	Eccoci qua.

34	
TRISHA PIERO propia blina. Paolo, va a ciamer to medra, chl in negosi. (a Trisha, offrendole la sedia).Chlas mta a sder. Capssla al noster dialtt? TRISHA	Buongiorno. Sgnorina Trisha, che piaseir cgnsserla. (le stringe la mano, poi a Paolo) M l Eter ch, al perel anch, m a steva a Bibian
Entra MARIA (da negozio)	
PAOLO MARIA TRISHA derom dal t, sgnura Maria e anca l sgnur Piero . MARIA t anca t. An Piero? PIERO TRISHA PIERO TRISHA MARIA TRISHA alberegh che asvin che la padruna l namiga ed la m povra nona PIERO MARIA Comev siv cgnosuu? PAOLO colp ed fulmen. M negh la caveva mia a guarder da netra perta, e le	(fa per andare a chiamarla, ma sta arrivando) Mama, et presint la Trisha (si avvicina e la abbraccia) Sgnorina Trisha! Che piaseir cgnsserla. E m a nevda lora dincontrer i genitor dal m Paolo. Ma sla prss M tal dagh dal t, ma alura tira via col sgnur e sgnura, tas dvv der dal Sicur, dmes dal t. Ma volentieri. Beh, intant agh preparm la cambra per durmir . Maria No, no, lase ster. An duvii mia disturberov. Ma al n mia un disturob, anzi, l un piasir! Ma m am ferom sul na stmana e j ble prenote la cambra in un Ma metiv a sder un minut (poi alla moglie) Maria e in negosi? O dmande a la Delia, la gh le(.poi ai ragazzi) Ma s, contem un poo qull. Ev l dtt. Ind un ristorante italian a Toronto. Ah praticamint l ste un

gnan le TRISHA PAOLO PIERO	E dop ttt al sir lera l. Eh, al cor em porteva simper l. E adss a sm ch. Alura l na propia na cosa sria S, pap. (la guarda innamorato) Trisha l fantastica, la dna cha sercheva. La
PAOLO gh simper vja ed fer, l piina ed sorpresi. E v l dtt chegh pies anch canter. Del volt i la ciamen in di lochel italian, e mia sul italian, a Toronto, ma mia sul a Toronto.	Beh, mo che bel! Pinsa. Na cantante! Na quelch volta tas fare p snter na
MARIA cantadina	

35	
TRISHA PIERO	Ma non so se...
MARIA ancra di parint in Italia?	Beh, adss lasi sistemeres, no? Iin apina rive Beh, a sun cuntinta chet sii italiana, anc h se ta ste in America. Ma ghet
TRISHA sposeda, ma sinsa fioo.	A m armes sul na za, sorla ed me medra, la Glda, chla sta a Bagnol,
PAOLO TRISHA savuu chlam aspeteva m, al l laseda e l sparii	Ma iin ande in Canada che la Trisha la ghiva 16 an S, m medra e dvv dir al cosi come gliin beh. Al s moros, quand l
MARIA TRISHA nincidint, e s mojera la s maleda e las la se dop a poch	Chis come l tribule. I soo i gharan de na man Subt s, ma dop a poch iin gnu a mancher: m nonper colpa ed
MARIA TRISHA gniva a Rzz despss per lavur. Siin inamore, e l al s porte tti du in America, e l po i sin spose.	Povrta to mama, tirer s na ragasola da perl. E s, l tribule un bel poo. Ma po l cgnosuu V ince, un canadis chal
PAOLO TRISHA an fa al s lase per colpa ed ninfert, beh, praticamint a sm simper in Italia, anch 2-3 volt a lan.	Per al turnen in Italia despss. Perch un toch ed cor l armes ch, ind la nostratra E dop che Vince 3
MARIA TRISHA PAOLO MARIA Ragas, l da eser dura! Le da capir.	An si mia stedi tant fortunedi M medra lansn mai fata na ragiun. La s tacheda m e... Dl pr, las e ligheda a t in maniera morbusa, lanet lasa mia vver Ma povra dna! L pers al moros, p dop i genitor, po al mar am erican!
TRISHA ragasola, a gh dirtt a fer la m vta	L vira, le da capir, e m a la capss,ma anca m an sun pi na
PIERO TRISHA frequinta nisun e	L gista S, l gista, ma m medra lum fa mia respirer, anl vol mia che
PIERO TRISHA interesse a m, o m a l, l andeda in crisi, tante l fat, tant l brighe chl simper rovine ttt	Gnan Paolo, alura? Eh no, gnan Paolo, se lal savssa! Tti al volt che un quelchidun al s

36	
MARIA PAOLO sperm che cun al timp...	Beh, alura ragas, come fev? Nal so mia M so sul che m e Trisha as vr m bin dabun, e alura a
MARIA PAOLO PIERO MARIA PAOLO TRISHA MARIA	Ma s, a vedrii che ttt es mtt a pst pian pianin Ads andm a fer un girtin al peerch indo andeva la Trisha da cca Ande pr. Ma torne per sina. A crdd che la Trisha la ghabia ed jeter program S, egh d jimpgn in sti d ch e Dovii scuserom Sat ghe da fer an vj mia insster. Et poo gnir quand et voo. Ma
Domenica, Trisha, et vj ch a magner. An voj mia sinter scusi!	

PAOLO	Cosa nin dit? Ok Trisha?
TRISHA	(sorride) OK.
Entra LUIGI (da interno)	
LUIGI	(insolitamente allegro, ma zoppica) Ma iv vst che bela giorneda incoo?
MARIA	Eh s, propi. Luigi. Costa l la Trisha, la morosa ed Paolo. Trisha et
presint m cugne Luigi, al fradll ed Piero.	
LUIGI	(le stringe la mano) Piacere: Luigi.
TRISHA	Piacere. Patricia, ma ttt em ciamen Trisha.
LUIGI	(a Paolo) Brev, Paolo, ottima scelta.
PAOLO	Beh, nueter andm, se no e vin terdi. (a Trisha)Vieni.
TRISHA	Arrivederci, allora.
PIERO	Ande pr l, ragas, e divertiv!
LUIGI	Ciao ragas
MARIA	Ciao Trisha
Escono PAOLO E TRISHA (verso esterno)	
MARIA	Ma Luigi, coset fat a la gamba?
LUIGI	Beh, j pice cuntra col sportel ded l ch en sta mia sare.
MARIA	(a Piero) Beh, an let mia incra gjuste?
PIERO	Egh vagh adss. Al vidi e la cerniera a j c ate ind al fer vcc, e altrapen
em l impreste Tonino.	

37

Esce PIERO (verso interno)	
MARIA	Sperm chegh la cheva a mttrel a pst
LUIGI	Egh la cheva sicur. pieno di risorse il mio fratellino
MARIA	Set Luigi, che incoo et vdd propia bin?
LUIGI	E difati um sint in furma come an em sintiva da un bel pood timp.
MARIA	Brev, a sun propia cuntinta. Adss per m cha vaga ded l pe r vder
coma pos organiserom per Domenica, chaghm chi r agaz a mangner...	
LUIGI	Domenica gran festa, alura
MARIA	S, al pi a sr convinser Piero a fer un poo de spisa cun la S maiuscola!
Esce MARIA (verso interno)	

LUIGI(va al tavolo estrae un blocchetto, scrive). Acs la prss ander, ma(cancella e riflette).

Dunca, m e guardeva al sul e um piasiva, perch anch cun la Bruna del volt a guardeven al sul a naser. (scrive) **I miei occhi si girano verso il cielo misterioso.** Mhh, la suna mel. Come dirssla la Delia?(riflette) **Il mio sguardo** anzi **Lo sguardo mio si volge al cielo misterioso**, trop longh, **ignoto.** Alura. **Lo sguardo mio** anzi, nostro, **Lo sguardo nostro volge al cielo ignoto**, perch al sol al culura ttt. **perch il sole tutto colora.** Lum sa curta e p en gh mia la metafora, l dett la Delia chla gh vol, la metafora. Che sree p ciamer un lavur cun neter nm chal n mia al suo, ma ches capss listss. Alura (pensa) un lampiun! Ecco! Al sol l come un lampiun in cel. Alura **perch il lampione del cielo tutto colora doro** . Trop lnga. **Che il celeste lampione tutto indora**(rilegge).Bela. **Lo sguardo nostro volge al cielo ignoto, che il celeste lampione tutto indora.** Lum pies..(prosegue e ripete frase)

Entra ANNA (da esterno)	
--------------------------------	--

	(ripete) Lo sguardo nostro volge al cielo ignoto, che il celeste lampione
LUIGI tutto indora.	
ANNA	(con la spesa) Beh, ma che beli paroli sgnur Luigi!
LUIGI	Agh piesni dabun?
ANNA	lin belsmi. An cherdiva mia che l al ghss nanima acs poetica
LUIGI	Gnan m negh cherdiva mia. Ma l salteda fra adss. Lnica volta
chem an de dal romantich, l ste quand j regale un mas ed rosi rsi a la Bruna, dop a poch chas eren cgnusuu	
ANNA	Beh, l propia brev! Complimenti.
LUIGI	Alura le pensla cha dvv continuer a scrver?

38		
ANNA	Sicur che dvv continuer. L scrтт di versacs be	
LUIGI	A vrica mtreggh anch la rma, e fnirla tipo cs:a	E anche i nostri cuori
sono indorati dai caldi baci che ci siamo dati		
ANNA	Ma Luigi, com l romantich!	
LUIGI	Eh l un ricord ed m mojera, egh vrica un gran bin. Ma la se maleda.	
ANNA	savuu chl armes vdov da poch. Anca ma sun vdva da mia tant.	
LUIGI	Nal saviva mia. Ghala di fioo? Nueter negh niven mia.	
ANNA	E gh na fiola granda (poi cambia discorso). Adss a port ded l la spisa. P a	
gh anch da sposter la tomana per puliregh ded dr eeda...		
LUIGI	Ma l pisa! Cla mta a pst la spisa, chep a vgn m a deregh na man	
ANNA	Va bin, grazie. A vagh, alura. A fagh prest, (tra s) l mia tanta, dato che a	
sgnur Piero al m de 5 Euro e basta		
Esce ANNA (verso interno)		
LUIGI	(riguarda la poesia, annuisce, mette in tasca e sente qualcosa)	E cst cosel? (estrae un
foglietto, lo apre, guarda e legge)12, 73, 40, 6, 51, 79(scuote la testa).Cun quisch en		
s va da niska perta. No, no, basta, adss basta! (butta il foglietto sul tavolo).		
Esce LUIGI (verso interno)		
Dopo poco SUONA IL TELEFONO A SCENA VUOTA		
Entra ANNA (da interno)		
ANNA	(risponde) Chi? Col disgrasie dlmerio? M an s gnan chi lCome chi	
sun m. A sun lAnna Se m a sun lamante di Im		erio? Ma l l
mata da ligher! (pausa). Chlagh vaga le a col pais! (mette gi). Ma guerd		
sul, egh n di sone in gir, ma csta ch laja bata ttt. (pausa). Alura la		
Maria la m dtt ed mtra pst e laver in tra (si avvicina al tavolo, vede il		
foglietto)E cst? Ah, al sgnur Luigi as l scorde. Dop a ghel dagh. Eh, il		
lupo perde il pelo(intasca foglietto coi numeri). Certo che la poesa chl dree		
scrver l propia bela. Il giocatore con lanimo del poeta. Po l anch un		
bel m (inizia a lavorare e canticchiare) Rose		
rosse	per	teeeeeeeee. ho
comprato staseeeera, na na na na na		
naaaaaaaaa		

FINE SECONDO ATTO

39	
ATTO TERZO	
Alcuni gg dopo. Domenica mattina. Maria al telefono.	

MARIA	(al telefono) S, nooo, cla l le s sorela! Cla chl spos e un
numismatiche, che po al l laseda Lera d mj sla sposava un ital ian..	
M al dgh simper: mogli e buoi dei paesi tuoi! Vabin, dai es sintm, s,	
et fagh po al cherti quand et pas. Ciao.	
Entra ANNA (da interno)	
ANNA	(appoggia il suo orologio e sospira rumorosamente)
MARIA	Mo che sospirun, Anna. Mh, la gh na facia! Vol-la chegh faga al cherti?
(si mette al tavolo con le carte). Las mta a sder, la lva e p lanin tga 5	
cun la	
man dal cor	
ANNA	Mhh (si siede ed esegue di malavoglia)
MARIA	Beh, ma sala che al cherti al disen che incoo l na giorneda specela?
ANNA	Eh
MARIA	Eh s. L na giorneda speciela per le, per diavurl che al cherti n disen
mia, ma al cherti iin beli.	
ANNA	Ah s?
MARIA	S, e la guerdà che m egh ciap simper? Chla ledmanda in gir, sem sun
mai sbaglieda! Incoo l na giorneda decisiva peril suo futuro, Anna. E	
gh quelch ostacol, ma gninto chen sa gjsta. V e po ch e gh anch la	
cherta ed lamur!	
ANNA	Beh, alura, second m, csta la sr la prma volta chla se sbaglia.
MARIA	Imposbil! Oh ma l bele 9 e mez, a gh da mter su larost, che incoo a
ghm a magnar me fiol e la s morosa. A laspet d ed l, Anna, che p a	
fm al rst	
Esce MARIA (verso interno)	
ANNA	(siede sul divano, parla tra s, inizia a singhiozzare sommessamente)
Entra LUIGI (da interno)	
LUIGI	(declama una poesia, vedendo Anna si bloccher) E allorizzonte, chiara mi la
strada, ove i miei passi incrociano il destino	
	(aumenta volume del pianto, piange disperata, singhiozza rumorosamente)
ANNA	
LUIGI	Stavolta lan egh pies mia, eh? La m poesa l da eser propia brta!

ANNA	(tra i singhiozzi) No sgnur Luigi l mia colpa d la s poesa	
LUIGI	No?	
ANNA	(tra i singhiozzi) No a pians per colpa sul ed la m stupidite!	
LUIGI	Stupidite! Ma via, le lan mia stopida edsicur. A ghel dgh m.	
ANNA	Invece a sun propia stopida. J cumbine un disaster	
LUIGI	Ma Anna, che disaster vol-la avir cumbine?Lal sa che cl cha cumbina i	
disaster ch a sun m, mia le. Tranquilla, a tutto c rimedio!		
ANNA	Stavolta a gh paura ed no.	
LUIGI	Su, chlam dga, forse a pos fer qull prajuterla	
ANNA	L che vdel sgnur Luigi	(esitante, poi tutto dun fiato) M an sun mia
cla chj fat crder dser. Ec, e l dtt.		
LUIGI	Come?	
ANNA	Luigi, m an sun mia in cla c che per caso.	
LUIGI	Ah no?	
ANNA	No. Ecco, m, m (pima esitante, poi tutto dun fiato)	a sun la mama ed la
Trisha. Ec, e l dtt (piange).		
LUIGI	La ma ma com possbil?	
ANNA	J sbaglie A vrra vder chi lera col Paolo che	m fiola la frequenteva,
e vrra savir com lera la s famija. Quand j v st al cartell distint e m		
sun oferta, sinsa penseregh. A vrra controler da svin e po anch per		

beh, per sistemer la facnda a la m manera.		
LUIGI	Eh l mia un gran bel lavur	
ANNA	El so putrop e incoo a ven la Trisha, che fin adss a ghl caveda a schivserla, ma adss, la ven ch a magner, an posmia ferom cater.	
LUIGI	Epr m al so che le, insma, se l la se computeda acs, l mia st per cativria ed sicur. Ma cosa gh gnuu in mint?	
ANNA	E gh sul la Trisha, m. J pers ttt, ttt. Come fag	hia sa perd anch m
fiola?		
LUIGI	A la capss, Anna, dabun, al so cosa vol dir perder la persuna pi important ed la t vta.	
ANNA	Al so Luigi, che l al pol capiom. Grazie.	
LUIGI	Per anca le la dvv capir che la Trisha la gh dirtt ed feres la s vta, la so famija. Bisgna che le la la lasa ander. (con dolcezza) Vrer bin ai fioo, e vol dir laseria ander, Anna	

41	
ANNA	In sti d a gh pense, sal? A crdd che l al ghabia raggiun. E po i
Bertoletti iin breva ginta. E Paolo l un brevragas. Per adss (si agita)	
lor	
i riven vers mezd e m a dvv tirer fra na scusadander via vers 11 or	
LUIGI	Farssla mia mj a parleregh segh?... Chla ghpinsa
ANNA	An pos mia Luigi! Lan ma perdonarss mai A vagh ded l a d er na man
a la Maria a la svelta, acs tra poch a scap via .	
Esce ANNA (verso interno)	
LUIGI	(tra s) A vrss deregh na man, ma come faghia? Le na situasiun piutost
complicheda Povera Anna, l da avir sofert un b el poo...	
Entra PIERO (da esterno)	
PIERO	Veh, Luigi, alura, come vala la scrittura?
LUIGI	Set che lan va mia mel? J bele scrтт na vintina ed poesij. Um
divertss Um pies, s.	
Entra MARIA (da interno)	
PIERO	L un bel lavur. Magari p se tvansa un po d timp, et prs deres na man
ogni tant cun al negosi	
LUIGI	Et vedre che un poo d timp al cat E p, sculta, an gshivni mia in bal
na societe da sistemer?	
PIERO	Eh s. Se ttt va bin, dentra lan a prsensistemer ttt. Ma nin parlm
MARIA	Second m chi ragas i ghan na vja ed mter su famija
PIERO	Perch tani dtt qull, Maria?
MARIA	No, mo m ai vdd. Certo che prma i ghan da convinser so mama ed le
e csta l nimprisa mia da poch	
LUIGI	Adss a vagh ded l chagh bisgn ed cuncentrasi un. A gh in ment, un
ida da scrver, ma l un lavur impegnativ	
PIERO	Det da fer alura!
Esce LUIGI (verso interno)	
PIERO	Al vdd propia bin, me fradll!
MARIA	S, veh! A tach a dvinter pi otimsta ancam. Adss a gh da ander a
tor un poo dinsaleta ind lort, da cumpagner a larst	
PIERO	Larst?!? Quel arst?
MARIA	A l cumpre m larst. Tan evre mia cha magnm in 6 cun 1 etto ed
petto di pollo?	

PIERO	Nivte mia dtt chet fev anch la pastasta?
MARIA	E difati e gh anch cla l. E p e gh anch al duls, set voo savirel.
PIERO	Al duls? Tsii simper la solita esagereda
MARIA	Lasm a ster, per piaseir.
Entra TONINO (da esterno)	

TONINO	Permes?
MARIA	Chal s acmda, Tonino.
PIERO	Alura, Tonino, ttt a pst?
TONINO	S, e vueter?
PIERO	La va mia mel, a dvv dir
MARIA	E so mojera e so fiola stania bin?
TONINO	S, grazie Maria. Mo saiv che a sun sorpris?
PIERO	Sorpris? E perch?
TONINO	L 2-3 d chan vdd pi Luigi ind al m bar. An vrss mia chlandssda
netra perta a zugher	
MARIA	Ma Tonino
	(si rende conto della gaffe) Sul perch a vj tgnirov informe, e come faghia se
TONINO	Ah ecco.
l al v da netra perta e ggiva sul per cl l	Set Tonino, che la prss anch ser chal zoga pi?
MARIA	Cst a spiegherss na mcia ed lavur Sav che lu ltma volta, dirss
PIERO	
TONINO	
marted o mercord l gnu al bar, l vira, ma po al s seduu ind un	
cantun, cun di fj, na biro, e l tache a scrve r	
PIERO	Difati l un poo d d chal scrva, al scrva
TONINO	Al fat curius l cha scriveva mia la schedina o la corsa tris. L ande
avanti quesì 2 or a scrver, scanceler	
MARIA	Mj cha scrva, piutost che zugher,no?.
TONINO	Gist. Adss a capss anch cl chjan dtta m mojera!
PIERO	Cosa ghan dtt?
TONINO	I ghan riferii che Luigi ier lera al perch chal parleva da l e al feva di
discurs ed lorisunt, ed l infinii Al parleva dun lampiun impie ttt	
celst, che m, set l da dir s- cta, j pense: vh, Luigi l smss ed	
zugher e l tache a bver	

43	
PIERO	Eh, da un poo d d l cambie qull, Tonino!
MARIA	S, adss Luigi al s mss a scrver dal poesij
TONINO	Ah, ecco perch!
PIERO	Tot qull, Tonino, t fmia un caf? O vot un bicer
TONINO	No, a vagh via subt, chegh da der al cambi a m mojera chla vol
ander a la msa.	
MARIA	M a sun andeda a la prma... Piero, ghetde indre al trapen a Tonino?
PIERO	Gist. A vagh a torel.
TONINO	Lasa l. Tm al de indre quand tum vin a tor prander a pss.(savvia)
PIERO	Ma s, fm acs. Ciao Tonino.
TONINO	Asevdm.
Esce TONINO (verso esterno)	
MARIA	A sper propia che cun al zogh la sia finida
PIERO	Es dirvv ed s. E Luigi um sbra anch bin intensione pral negosi, per
la societe	
MARIA	E al gh vja ed der na man. E sbra che ttt es mta a pst. A dir la
verite al cherti al leggiven. Adss a vagh a torlinsaleda ind lort	
PIERO	Vot chegh vaga m, set fa mel la gamba?
MARIA	No, no, egh la chev. Sta l .
Esce MARIA (verso esterno)	
PIERO	(telefono) Merceria Bertoletti: bottoni, mutande, calsetti. Tante cose
trovare senza affatto faticare: accoglienza e qualit, prezzi buoni ed	puoi
onest.	
Se un bottone tu hai perduto, dai Bertoletti c il sostituto. S inceppata	
la	
cerniera? I Bertoletti sono aperti fino a sera.	
Signora Incerti. Incra le, anch a la Domenica! No, signora agh guardm	
luned. (pausa) Vedremo di risolvere il suo problemino delle calze. La	
staga	
bin. (aggancia)	

Entra IMERIO (da esterno)		
IMERIO	(bussa). E permesso? (mogio e un po sciupato).	
PIERO	Vin dinter Imerio. Ten ghe mia na gran bela cera, set?	
IMERIO	Per forza, j durmii al stdi!	
PIERO	Al stdi?! Mo te schersare?	

44		
IMERIO PIERO	No no, a schers mia. La Vera lan em vol pi	a c.
ghan bisgn ed fer un poo ed scena	Beh, ma adss po pian pianin la turna Ta l se, del volt cal dni al	
IMERIO	An crdd mia chla sia scena L propia chlam vo l laser e	
Comunque l d mj sa parlm ed Luigi, v. A l		vst vernerd.
PIERO	E come let cate?	
IMERIO PIERO	Mj, a dvv dir, mj. L pi pimpante. Almbras	pi tache a la vta.
arpieres, l mia pi deprss	L vira, Imerio. Anch nueter as in sm acort chl migliore, l dree	
IMERIO PIERO	E p, cl che cunta ed pi, al sembra propi	intensione a smter ed zugher
IMERIO	T lal dtt l papale papale?	
Al l dtt s. L dtt che la sua l una ferma volont. E p es vdd che un interes al l cate, perch al m lesuu na bla poesa che an so mia chi l scrta, e po l vruu savir cosa nin penseva m		
PIERO	E t sa gher dtt?	
IMERIO	A gh dtt chlera na gran bela poesa, scrta da vun chal gh la	
manina buna, la vina gista		
PIERO	Beh, al set Imerio, che a sun quesì sicur che al laia scrta l? Luigi?	
IMERIO	(molto sorpreso) Ah s? Um sarss mai cherduu! Alura jandm propi bin! A	
dirss che siamo sulla via della completa guarigio		ne!
PIERO	Al merit l tuo. L trove clinterss che teggiv	
IMERIO	Al merit l voster, a sii ste brev. Adssa vagh a torner in std	
povra m		
PIERO	Sta tranquill. La Vera lat vol bin, a sun sicur che ttt es sistma.	
IMERIO	Sperm, mo egh crdd poch	
Entra DELIA (da esterno)		
DELIA	(bussa e poi si affaccia) Permesso?	
PIERO	Vin pr, Delia	
IMERIO	Arvdres Piero. Buona giornata signorina Delia.	
DELIA	Val via Imerio?	
IMERIO	Se, l Domenica en vj mia disturber a po agh da ander, as sintm	
PIERO	Ciao Imerio	

45

DELIA	Arrivederci.
Esce IMERIO (verso esterno)	
DELIA	(allegra) An ghela mia la Maria?
PIERO	L andeda a tor su un poo dinsaleda ind lort. Let mia vsta?
DELIA	No, ma jera sovraperse
PIERO	T vedre che lan terda mia tant. Mo, guerdà, msera adree ander fra, a
ghal dgh che te ch	
Entra MARIA (da esterno)	
MARIA	En gh mia bisgn, a sun riveda (appoggia insalata).
PIERO	Alura a vagh a vder saghm di calstt ed reda n i gher per la sgnura
Incerti, chla vin edman, s no bisogna che jordinm.	

MARIA	L'incerti? Di eter calstt ed reda? Chis chi la gh a man stavolta!
DELIA	(si stupisce) Tosla i calstt nigher ed reda? L'incerti?
MARIA	S, da 6 mis la toos qui l, prma neglige di pizzo nero, poi pagliaccetti
col pelo rosa	
DELIA	Ma dai?!!
PIERO	Av les al vostri ciacer
	S, ah Piero, pri calstt ed reda, guerdegh, mo e ghin dovrss ser incra 2
MARIA	o
3 pera asvin a indo gh lelastich, aijva tootapsta per l'incerti.	
Esce PIERO (verso negozio)	
	Delia. Mtet a sder, a vriva diret che(titubante) tra un poo e riva Paolo
MARIA	e
DELIA	Tn-ne un pera per m, ed calstt ed reda!
MARIA	(spiazzata) Ehm, come? S, ma
DELIA	(eccitata) Set al cherti? Et ghiv raggiun!
MARIA	Cio? An capss mia
DELIA	Ier a sun andeda cun chi d la csa a fer na gita
MARIA	Eh. E alura?
DELIA	E alura ghera anch al fradll ed la Sandra, Teren ziano, chan liven mai
cgnusuu. L la prma volta chal vin cun nueter.	
MARIA	Al fradll ed la Sandra la fornera

46	
DELIA	S, l ccch, megher, ma tant inteliigiint(sognante). Set, al fa al sert. Jm
parle tant Po a un cert punt al m dmande sj andeva cun l a fer na	
bla camineda fin al Rifugio Ponteverde, l quesiinsm al passo della	
Gufa. Quesi 2000 meter.	
MARIA	Oh Delia, tan egh sre mia andeda?
DELIA	Sicur chegh sun andeda
MARIA	Ma Delia!
DELIA	Et ricordet quand et m fat al cherti?
MARIA	An t mia dtt dander da t cun vun al rifugio Ponteverde!
DELIA	No, ma at me dtt che jarss cgnussu un men col senso della misura
	(realizza) Gi! E l e fa al sert E magari l bind e cun
MARIA	j
DELIA	oce
	Esatto. Te dtt chlera un men mia pis per gnint E Terenziano al sr
s e no 50 chlo. E po et miv dtt anch chalmarss porte in elt, un be	
poo in elt	
MARIA	(sorpresa) Veh!
	(annuisce) E nueter a sm ande quesì a 2000
DELIA	meter
MARIA	Ohh.
DELIA	A l eghl dtt che Terenziano l un nm trop l
	ngh. Al m de al
permss ed ciamerel	
MARIA	Come?
DELIA	Ciano o Terry. Ah Maria, e po te dtt chal marss lase sinsa fie.
MARIA	S, a liva dtt
DELIA	E difati, quand a sun riveda su, b per prma cosa a ghiva propia al
lansun chan eghla caveva pi a tirer al fie. E	po - seconda cosa -,
beh dop a poch, quand agh la caveva a respirer a	l m de un bes! Et
capii adss Maria?	
MARIA	Ohh
DELIA	Ehh. E adss a ghm apuntamint prander a sina insm stasira.
MARIA	Ohh
DELIA	Ehh
MARIA	E quindi Paolo

DELIA	En minteresa mia Paolo! Adesso c Ciano nel mio cuore
MARIA	Ecco. J capii

47	
Entra LUIGI (da interno)	
DELIA	Oh Luigi, comandmia?
LUIGI	Bin, bin. Chla staga a snter, Delia. E allorizzonte chiara mi la
strada, ove i miei passi incrociano il destino	
DELIA	Ma Luigi, ha fatto passi da gigante!
LUIGI	Alura lagh pies!!
DELIA	Bravo Luigi! Chal vaga avanti acs!
LUIGI	Em sun acort daviregh lanimo poetico. Em s avert un mond!
MARIA	T, Luigi, t ghe un cor grand. Lera da dir che prima o poi e srss gnuu
fra	
DELIA	L vira
LUIGI	E al to cor, Maria, sral acs grand?
MARIA	Cosa vot dir, Luigi?
LUIGI	E gh da diret un lavur, ma... (guarda Delia)
DELIA	(fa per uscire) Sl na facnda riserveda, m...
MARIA	(la trattiene) La Delia l namiga, vuna ed c, la fiola chan ghu mai avuu.
Et poo parler, ma tum de di penser...	
LUIGI	Bisgna che tet preper, e chet sj comprensiva, Maria.
MARIA	Oddio, ma cos succs?
LUIGI	Evddiv, dni, quand es vol trop bin, es fa anch di eror. Mia per cativria,
ma sul pran dovìr mia sofrìr	
MARIA	Prla cer, per piasir, un ferom mia ster csa
LUIGI	Beh, ecco lAnna
MARIA	LAnna?
DELIA	LAnna?
LUIGI	LAnna lan mia la Anna
MARIA	Come srss a dir!
LUIGI	E srss a dir che LAnna lan mia lAnna
MARIA	Come lAnna lan mia lAnna. Luigi! Vot spiegheret!
LUIGI	Al s nom al n mia Anna, ma Maria Anna
MARIA	Gnint ed grev alura, iva ciape paura

48	
LUIGI	Maria Anna in american a srss Mary Ann, o a nch Marion
DELIA	Gist.
MARIA	Come la mama ed (capisce) Oddio! (resta in sospeso pensierosa)
DELIA	La mama ed chi?
MARIA	La mama ed la Trisha, la morosa ed Paolo. L na storia lnga, che po et
spiegh.	la
LUIGI	Quand l andeda in Canada al nm Maria Anna l dvinte Marion
MARIA	Alura lAnna l la medra ed la Trisha
LUIGI	Eh gi!
MARIA	Ma la Trisha, al sala che so medra cio ch l ch?
LUIGI	Eh no, chlan el sa mia. E d sicur, quand lal vi n a savir la Marion la
pasa un brt quert dura	
MARIA	Ma coma fmia adss? Tra poch i ragas i riven
LUIGI	LAnna la vol scaper via, pran cateres mia davanti s fiolaPovrta L
steda impulsiva e adsslan gh mia al corag da fronter al soo	
responsabilite	
DELIA	M, egh capss gninto, maS ela fata paser per netra persuna? B, per
as fan mia chi lavur l!	

MARIA	Las tot pral nes ttt. Eh!
LUIGI	M a sun sigur che lan l mia fat per cati vria
DELIA	E per cosa, alura?
LUIGI	L vira che la vrica controler so fiola e la famija ed Paolo. Quand l riveda l vst al cartell, lan mia resistii l a pense che la priva vder da svin Per dop la s pentida, lam l dtt, ma l an priva pi torner indre, la friteda ormai lera fata
DELIA	E adss a sm a la risa di cunt
LUIGI	Ma le lagh vol bin a la Trisha. Fin trop. La gh paura darmagner l da le, sinza pi nisun
DELIA	Es pol capir
MARIA	Cst l vira, povrta (intenerita). Prma abandoneda dal moros chlaspeteva un putin, p in poch timp e gh gnuu a mancher i soo, p l armesa vdva Ma adss come fmia cun chi raga s? Bisogner dirghel!
LUIGI	A crdd ches tca a nueter fer in manera che ttt es mta a pst

49	
DELIA	Se, vueter a prii ajuterla, anch per chi ragas (riflette un po, poi determinata)E nueter laiutm. E ttt landr a pst. Sicur: m
MARIA	a ghiva fat al cherti a l'Anna, e agljeren buni !
DELIA	E al cherti an sa sbagljen mai.
MARIA	Gista.
LUIGI	Adss bisgna che vaga dedl chegh da finir un lavur important. A turen dop.
Esce LUIGI (verso interno)	
DELIA	A dvv ander anca m, chagh da prepareromper stasira.
MARIA	At ghe vr mia acs tant!
DELIA	Cara mia, pi es va avanti cun jan, pi egh vol da l timp a mttres a pst.
MARIA	Ma va l, chte frsca come na rosa! Edman tum cuntare ttt, o qull.
DELIA	Quell, s, ttt forse no. Sit a pst cun i preparat iv dal prans? Et sarvss qull?
MARIA	A sun a pst, l ttt prunt, a sm ste su prest stamatina.
DELIA	Alura, ciao Maria. Tum se p dir.
Esce DELIA (verso esterno)	
MARIA	A tel crdd chla sembra strana come collaboratrice! Piero al liva dtt chl era un poo curiusa e invadinta, e po i vistii, a l caplin, la roba firmada (guarda l'orologio, poi fa il punto) Dunca l quesii 11 or e praticament a s armes da parcer e da condir l'insalata Uh, al vin, bisogna che dga a Piero ed tor s al vin, ma prma um firom 5 minut, a dvv pens come prm fer (si siede fuori vista e riflette)
Entra ANNA (da interno)	
	(ha con s la valigia, abbattuta) Ind loj poge al m arlj? (vede Maria) Sgnura
ANNA	
Maria	
MARIA	Anna, cosa fala cun cla valisa? Ind vala?
ANNA	Ecc, m a gh... nurginsa a dvv ander v ia, subt (la fa sedere) Adss, prma las mta a sder un atim...
MARIA	
ANNA	No, ... m...
MARIA	Anna! A savm ttt

ANNA	To... ttt?	
50		
MARIA	S, Luigi al s spiegher ttt. M l capss perch la l fatAdss per	
duvm giuster al coosi.		
ANNA	E gh poch da giuster...(disperata) J fat un eror. La Trisha, Paolo, in ma	
perdoneran mai		
MARIA	Lan dga mia acs	
ANNA	Um verggn anch cun vueter, j tradii la	
MARIA	vost	ra fidcia, e v ingane.
Siamo esseri umani.	Beh, insma, in fin di cunt l ste par tro p amur che l sbuglie. Insma	
ANNA	(contrita) Egh giur chan evriva mia m	
MARIA	Al so, Anna. E nueter jm capii, e a lm pe	rdoneda
ANNA	Grazie	
MARIA	Adss per dovnm sistemar la facnda cun chi ragas (pensa). Fm una cosa.	
La turna ind la cambra adss, la staga l. Agh pensm nueter. P la gnm a		
ciamer. Tranquila, ttt landr a pst.		
ANNA	L disla?(si avvia un po incerta)	
MARIA	Mo sicur! (mentre laccompagna). E po anch al cherti, es ricordla al cherti?	
Giorneda speciela, ma ttt al v bein.		
Esce ANNA (verso interno)		
MARIA	Adss bisogna cha perla anch cun Piero, an s mia sal la tor tan t bin	
Ma m al conss, um da simpra ment. S, al cunvinser, come solit, E		
po Piero del volt al fa al dur, ma in fnd in fnd ha il cuore tenero come un		
budino		
Entra IMERIO (da esterno)		
IMERIO	(bussa) Permes?	
MARIA	Imerio! Al vgna dinter.	
IMERIO	Sgnura Maria, e sun dispere E partss, e	vagh via, ind netra site.
MARIA	Anca l	
IMERIO	Come?	
MARIA	No, a vj dir cosa disel, ind vol-lander?	
IMERIO	(avvilito) La Vera lum vol pi, ormai l sicur, e m	
MARIA	Ma no, su Imerio	

Entra VERA (da esterno)

51

VERA	(entra come un uragano e si butta su Imerio). Oh, caro! Perdonami, caro, m niva	
mia capii		
IMERIO	Ma	
VERA	M cherdiva Oh caro!. J cate la bsta ed l	a lttra e alura j capii

ttt J capii che la lttra damur lera per m,	mia per netra!
IMERIO	Oh, Vera, sigur che lera per te, j prove a dirtel
VERA	(annuisce) Ma m an t mia vrue scolter. La gelosia le la malatia ed la
m vta, lam prtara a la rovina! J rovine ttt .	
MARIA	Ma no, Vera. Imerio egh vol bin
IMERIO	L acs, Vera, m t vj bin, et n simper vrue, e simper et in vr
VERA	Oh, Imerio, at promtt che.
IMERIO	Pensegh a mot, prma ed promter
Entra PIERO (da negozio)	
VERA	S, at promtt chaghar fidcia in te, dora in poi, simper
MARIA	Brava Vera, acs es fa. Imerio es merita mia la s gelosija: l brev, sri
onst	
VERA	Adss e l capii e egh crdd. Non dubiter pi di te, caro.
IMERIO	Verameint, et liv dtt anch cletra volta
MARIA	Ma Imerio, tachel l adss?
VERA	Puoi perdonarmi, amore?
PIERO	Al pol al pol
IMERIO	(felice) Va bin Vera, te perdoneda
	(lo abbraccia) Oh, caro, caro, come ho
VERA	potuto?
MARIA	(a Imerio) Um fa piasir, Imerio, vdrel acs cuntint
IMERIO	S, a sun felice come na Pasqua. Andm adss (si avviano)
VERA	Caro, ma sul per savirchi srssla cla Pasq ua l? La cgnssia m?
Escono VERA e IMERIO (verso esterno)	
MARIA	Mah, sperm bin
PIERO	Intant, a vdri a tuber come du colmb l gi un bel vder
MARIA	Ma s, tutto chiarito, e lamore ha trionfato
PIERO	Meno male, um dispiasiva pral pover Imerio

52		
MARIA	S, anca m. Povrtt, acs inamore	
PIERO	Eh lAmore Croce e Delizia! Inferno e Parad	iso
MARIA	Zucchero e Sale. Problema e soluzione.	
PIERO	Eh lamur difati l un bel problema	
MARIA	S, lamur l un problema, ma del volt l anch la solusiun di problema...	
Sculta, cambiand discors a vrra savir Cosa pen		set ed lAnna?
PIERO	A pins che i 10 d ormai iin pase	
MARIA	Te simper al solit! En mia cl l chet dmande!	
PIERO	Cosa vot chet dga La gh un quelch difettuccio, an t net mia acorta?	
L curiusa, e un poo stramba. La mt al nes ind la dovrss mia.		
MARIA	Per lavorer la lavura, e cun critri	
PIERO	S, la gh anch dal qualite. L sria, decisa egenerusa, a dvv dir. E a	
Luigi secnd m lagh pies a crdd chegh sia del t		enero. Ma come mai
meedmandet ed la Anna? Tan vre mia tgnirla an? Tal se che		
MARIA	chan prm mia! S, al so. No, no, tranquill, ma t	da dir na cosa ed
lAnna Na cosa cha sun armesa anca m sinsa par		ol
PIERO	Cosala combine?	
MARIA	Noo, gnint ches posa mia rimedier sul che	
PIERO	Sul che?	
MARIA	Sul che la se s-ciamo mia Anna	
PIERO	Ah no?	
MARIA	No, la se s-ciamarss Marion	

PIERO	Marion? Vrest dir che?	
MARIA	A vrss dir s! Le la medra ed la Trisha i n incognito	
PIERO	Ed na disgrasieda!	
MARIA	(determinata, ferma, seria) S, Piero, na dna chl tire s da s na ragasola,	
chla pers ttt i soo afet, un dop a cleter s l	propia disgrasieda	
PIERO	Va bin, Maria, m a capss ttt, per la s ingane!	
MARIA	Al so Piero, ma lan vriva mia inganeres, la ghiva	sul paura ed perder
malamint ttt cl chegh armagneva cio s fiola	Trisha	
PIERO	La sr come t dii t. Comunque (sfregandosi le mani) intant a sparm di soldi,	
perch an la pagm mia ed sicur		

53		
MARIA	Piero, set chi dvv mia pagher? I ragas, lor an dven mia pagher! Bisgna	
cha pensm a lor, al loro futuro. Adss a ghm un	a consuocera dispereda	
	povrta, lan sa mia come fer, lan fa eter che pianser	
PIERO	At al dgh! (poi calmandosi). Ma te dtt bin: prma ed ttt bisgna pensr ai	
ragas, chis volen bin Adss ind ela l'Anna? La	Marion?	
MARIA	La vriva scaper via, liva bele prepare la valisa A gh dtt dander i nd	
la cambra e da ster l, che nueter a sitemeven tt		
PIERO	Ah nueter eh?	
MARIA	Sicur. E chi se no?	
Entra ANNA (da interno)		
ANNA	(sulla portacon la valigia). M negh la chev mia, an poos mia, a vagh via	
	(la tira dentro e la fa sedere) Ma no, Anna, agh parlm nueter cun chi	
MARIA	ragas, subt	
la sr dura, ma t vedre che capiran...		
PIERO	(sottovoce) ...forse	
Entra LUIGI (da interno)		
LUIGI	(ha udito le ultime parole) Sicur che capiran.	
ANNA	Ma cosa snia andeda a cumbiner!	
MARIA	Dai Anna, forza, a sun sicura che ttt es sistma. Al l dtt anch al cherti, e	
le carte non sbagliano mai!		
Entrano PAOLO e TRISHA (da esterno)		
	(abbracciata a Paolo, si guardano, sorridono innamorati, ma Trisha	
TRISHA	resta di sasso nel vedere la	
madre).MAMMA!!! Cosa ci fai qui??!		
ANNA	Ma... ecco... cio...io...	
PAOLO	To medra? L'Anna?!?	
TRISHA	Incra! Simper a controler la m vta. Basta.	
ANNA	Vdet Trisha, m...	
MARIA	Lal fat per amur, per trop amur, sul pe r cl l	
TRISHA	Macch trop amur! Csta le lultma volta, mama, che tmmt al nes ind al	
me facndi! Ma come t sit permsa?		
PAOLO	(vede disperazione di Anna) Trisha... senti	
ANNA	(accorata) Perdonami Trisha, j sbaglije, sculta.....	
TRISHA	No, scultem t, mama. Te simper la solita. E adss m a dggh BASTA!	

54		
PIERO	Ragas, sa provsen a parler un atim cun chelma...	
LUIGI	A giudicher es fa prst Ma av da fer snt er un lavur important. (si	
rivolge a Trisha)j scrтт na cosa, e a vrss propi che Trisha la stss a snter		
per piasir, po la far come la vol (legge la poesia che ha scritto)		
Con amore infinito mi allevasti,		

la mia sete, e la fame mia placasti da ogni pericolo tu mi salvasti e felice insieme a me giocasti Cosa vi mai al mondo di pi grande dellamorevole cuore di una madre che il figlio protegge ed accudisce e ogni desiderio suo esaudisce? Un grande cuore che non sar perfetto, che forse mostrer qualche difetto, ma certamente un grande pregio ha: di amare un figlio mai non smetter.	
TRISHA	(gurda la madre a lungo, con comprensione)
ANNA	M a capss chat fat dal mel, Trisha.Ma lasm dir un lavur, po a tes,
e set voo, a vagh via anch subtt. (pausa) Se la m opiniun la cunta incra per t, ecco: set voo bin a Paolo, chl anch un brev ragas, beh, a ghii la m benedisun. Ste insm, vrivov bin e m an gh propia gnint in contrari. Av lasar fer la vostra vta.	
TRISHA	(un po scettica ma intenerita) Dici davvero, mamma?
ANNA	(sottolinea annuendo col capo) S, j capii davir fat tant eror, da la paura ed
perder al t aft. Temevo di perderti, Trisha, j simper pers ttt	(commossa si avvicina) Ma tu non mi perderai mai, mamma, perch sei la
TRISHA	
persona che amo di pi al mondo (labbraccia) Oggi s che mi hai sorpreso. Sei grande!	
PAOLO	(dopo qualche istante) Alura Anna o Marion o cla chl, prssia ciamer la
Mamma anca m?	(commossa pure lei) S, ma (tutti restano in attesa) sul se tum prompt 2 o 3
ANNA	
nvudin prma che Noster Sgnur em tga cun segh	Promesso, mamma.
PAOLO	Piero, va a tor na botglia, cha festegim
MARIA	Em tocar a m, servirel, dato chjm pers la collaboratrice domestica
PIERO	
temporanea	
LUIGI	L vira, ma ii cate na consuocera italoamericanapermanente

55	
ANNA	Ma che felicitè, an ma sarss mai cherduda Maria,
al ghan ciapè! Ah, p a gh anch un eter lavur	I l vira, al too cherti da dirov (guarda i
Bertoletti)Na bela notssia stavolta!Jiva pense de scrvrev na lttra e invec	
a vel pos dir ed persuna.	
MARIA	Cosa?
ANNA	La stmana paseda Luigi al sera scorde un fj cun di nmer
LUIGI	L vira. Ai vriva buter via, perch jiva decis dan zugher pi, ma a mi
sun scorde insm a la tevla	
ANNA	M a j zuge, quesì per schers, e iin gnuu fra ttt.
PIERO	Ai priva cater m
MARIA	Ma va l, che ti arss mai zuge!
ANNA	Acs che ghm na bla pacheda ed mla Euro. Mez i prsen ander a
ragas, pral matrimni e per meter so c. Ev vrsi sposer, no?	
PAOLO	(Paolo e Trisha annuiscono felici). Lida la sarss cla l, efetivamint. Car
mamma, tu mi leggi nel pensiero	
ANNA	Macch, basta vder cmev guarde E chjeter mez a ndrsten a la societ
ed Piero e Luigi, per mtrr a pst al negosi e m crdd chegh nin vansa	
anch	
PIERO	Lam sembra propia na gran buna ida Lum p ieslum pies
MARIA	Agharss giure chlat piasiva! Ma Luigi a t t vala bin? In fnd i n mer
jeren i too	

ANNA	Cun Luigi jiva ble parle. A parlm tant m e l	Beh, al sa ttt, e l
dacordi.		
LUIGI	Sicur quand lam n parle a sun armes!	
TRISHA	Non ho parole	
LUIGI	Anna, etsii na dna piina ed sorprisi!	
PIERO	A tacher dai caplin!	
ANNA	Agh piesni mia i me caplin, Piero?	
MARIA	Iin acs blin! A nin vj tor vun anca m pral matrimni	
LUIGI	Per, Anna, sa continuum a frequenteres,	a che m um piasrss
ANNA	cos	
	(si schermisce ma ne felice) Ah s?	
LUIGI	Sa continuum a frequenteres basta	al promtet? (tutti ridono)
PAOLO	zugher, m	
	Tutto bene quel che finisce bene (avanza con Trisha) Dai, Trisha, magnm a la	
svelta, ch p dov m mttres al lavur...		

56		
TRISHA		Al lavur ?!
PAOLO		S, t sintuu la mamma Marion eh? La vol subtt 2 o 3 nvudin...
MARIA		E mia sul le!! Anch la mamma Maria
Entrano VERA e IMERIO (da esterno)		
IMERIO		(Bussano) Permess? A vm porte na botglia per ringrasierev per ttt cl
avii fat per nueter		che
PIERO		Propi al momint gist. Festegim ttt quant la rit rovata serenit. A fagh
sinsa ander in cantina. Maria d na vus anch a l a Delia.		
MARIA		S (esce un attimo a chiamare Delia)
Esce MARIA (verso esterno)		
VERA		E gh aria ed festa, ch, incoo
PAOLO		Incoo l na gran giorneda, l propia na giorneda specela!
Entrano MARIA, DELIA e TONINO (da esterno)		
MARIA		E gh anch Tonino.
DELIA		Al s ferme da m, perch l sintuu che ghavivi dla ginta
MARIA		Dato che ttt l a pst, prma dal brindisi, Trish a, perch an fet mia na
cantadina?		
ANNA		La gh na vus belsma. Dai, Trisha, s fet u na cansun?
TRISHA		Va bin. Paolo consiglami tu...
PAOLO		(le consiglia un motivo) At prss canter
TRISHA		OK, ma voi canterete con me, daccordo ?
Trisha accenna a un motivo (anche canto popolare del passato) e a lei		
si		
uniscono tutti gli altri		

FINE

PERSONAGGI

Piero Bertoletti: capofamiglia sulla sessantina, marito di Maria. Sta aiutando il fratello, vedovo da poco, sia perch gli vuole bene, sia perch egli dovrebbe entrare in societ con lui e contribuire economicamente ai lavori di ristrutturazione del negozio. Un po tirchio, ma di buon cuore fa spesso ci che dice la moglie. Piero decider di malavoglia di assumere per breve tempo unaiutante in casa.

Maria: moglie di Piero, sulla sessantina, donna semplice e generosa che collabora in negozio col marito e ha la passione di leggere le carte (e ci azzecca!). Causa un piccolo infortunio, avrà difficoltà per le faccende domestiche che le chiede a Piero di trovarle un aiuto temporaneo.

Luigi: fratello di Piero, sui 65 anni. Rimasto vedovo da poco, caduto nello sconforto e ha reagito attaccandosi al gioco. Lui e la moglie avevano messo da parte un po' di soldi e ora Luigi dovrebbe entrare in società col fratello e contribuire ai lavori di ristrutturazione, ma, dato il vizio, il fratello sta valutando la situazione; al contempo i Bertolotti vogliono aiutarlo a uscirne.

Paolo: figlio di Piero e Maria, lavora per una ditta di informatica, da temporaneo dovrebbe essere assunto definitivamente dopo una serie di stage formativi che sta facendo in Canada. Paolo in Canada ha conosciuto Trisha e si sono innamorati.

Delia: maestra, vicina di casa dei Bertolotti, molto disponibile, spesso li aiuta in negozio. Come una di famiglia, da sempre innamorata di Paolo, pensa di essere più o meno ricambiata.

Tonino: amico da anni di Piero, gestisce un bar tabaccheria in un paese vicino. Informa i Bertolotti su ciò che fa legnaro Luigi quando va al suo bar.

Imerio: psicoterapeuta che ha in cura Luigi per il suo disagio. Conosce bene i Bertolotti e frequenta casa loro essendo amico di Piero. Assillato da una moglie gelosissima, avrà i suoi problemi.

Vera: moglie gelosissima di Imerio, non gli dà pace e dà botta di tutto e di tutti. Gli farà delle piazzate e prenderà dei granchi.

Trisha: ragazza canadese di origini italiane di cui Paolo si è innamorato nel corso dei suoi stage. Commossa con la passione del canto, ama molto Paolo e ha una madre ricca e invadente.

Anna/Marion: di origini italiane, madre di Trisha, la controlla sempre e disprezza ogni giovane che si avvicina alla figlia. Abbandonata ragazza madre, persi i genitori poco dopo, sposatasi poi con un canadese che morì da pochi anni, ella teme di perdere anche l'ultimo affetto che le resta: la figlia. Così la tedia e ne tarpa le ali. Per controllare Trisha e trovare motivo per staccarla da Paolo, si infilerà con un espediente in casa Bertolotti.

SINTESI TRAMA

Piero e Maria Bertolotti, giunti al paese da diversi anni, hanno una merceria che necessita di lavori di ristrutturazione. Il fratello di lui, Luigi, dovrebbe entrare in società e contribuire alle spese, insostenibili per Piero da solo, ma Luigi, che ha perso la moglie da meno di un anno, caduto nel più nero sconforto e ha perso interesse per la vita. L'unica cosa che sembra far breccia al gioco, che sta pericolosamente diventando l'unico scopo di vita. I Bertolotti lo ospitano per farlo curare e aiutarlo a guarire, in modo che possa anche andare in porto la società nel negozio. Luigi curato da Imerio, psicologo amico dei Bertolotti, assillato da una moglie gelosissima, Vera.

Tonino, che gestisce un bar tabaccheria in un paese vicino, tiene informato lamico Piero delle puntate di Luigi al suo bar per spendere soldi nei vari giochi.

I Bertoletti hanno un figlio, Paolo, occupato in campo informatico con un lavoro temporaneo. Egli, frequentando una specializzazione che dovrebbe garantirgli il posto fisso nella ditta, in Canada conosce e si innamora di Trisha, una commessa di origini italiane, che ha la passione del canto; ci fa soffrire Delia, la maestra che vive accanto ai Bertoletti e che talora li aiuta pure in negozio: infatti Delia da sempre innamorata di Paolo e credeva di essere ricambiata.

La madre di Trisha, Marion, osteggia il rapporto tra i due ragazzi e di nascosto viene in Italia per vedere che famiglia e possibilmente mettere i bastoni tra le ruote alla relazione della figlia. Vedendo che i Bertoletti cercano temporaneamente una collaboratrice domestica (causa piccolo infortunio di Maria), Marion non resiste e entra cos in casa Bertoletti sotto mentite spoglie. Alla fine non sapr come uscirne.

Luigi migliora, trova nuovi interessi che gli producono apprezzamento e riesce ad abbandonare convintamente il gioco. Marion/Anna trover in lui molte qualit, e Luigi ritrover lamore e la aiuter a farsi perdonare da tutti.

Questo copione è stato visto: